



**Программа Организации  
Объединенных Наций по  
окружающей среде**

Distr.: General  
31 October 2011

Russian  
Original: English

**Межправительственный комитет для ведения переговоров  
по подготовке имеющего обязательную юридическую  
силу глобального документа по ртути  
Третья сессия  
Найроби, 31 октября – 4 ноября 2011 года**

**Доклад Межправительственного комитета для ведения  
переговоров по подготовке имеющего обязательную  
юридическую силу глобального документа по ртути о работе  
его третьей сессии**

**Введение**

1. Межправительственный комитет для ведения переговоров по подготовке имеющего обязательную юридическую силу глобального документа по ртути был учрежден в соответствии с разделом III решения 25/5 Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) от 20 февраля 2009 года. В этом решении Совет постановил разработать имеющий обязательную юридическую силу документ по ртути и просил Директора-исполнителя ЮНЕП созвать межправительственный комитет для ведения переговоров по его подготовке. Первая сессия Комитета состоялась 7-11 июня 2010 года в Стокгольме, а вторая прошла 24-28 января в Чибе, Япония. Краткое изложение событий, предшествовавших этим двум сессиям, и положений раздела III решения 25/5, касающихся порядка работы Комитета, приводится в пунктах 1-4 доклада первой сессии (UNEP(DTIE)/Hg/INC.1/21) и пунктах 1-5 доклада второй сессии (UNEP(DTIE)/Hg/INC.2/20).
2. На своей второй сессии Комитет постановил, что секретариат подготовит и представит на рассмотрение Комитета на его третьей сессии новый проект текста всеобъемлющего приемлемого подхода к ртути, о котором говорится в разделе III решения 25/5. Новый текст будет основан на документе о проекте элементов, на базе которого Комитет построил свою работу в ходе своей второй сессии (UNEP(DTIE)/Hg/INC.2/3) и который был доработан с тем, чтобы отразить мнения, выраженные сторонами в ходе второй сессии и представленные сторонами секретариату в письменной форме в течение нескольких недель после окончания сессии. Весь спектр мнений, высказанных сторонами, должен быть отражен в новом проекте текста с помощью квадратных скобок, в виде вариантов или иным соответствующим образом, а все мнения, представленные секретариату в письменном виде, должны быть размещены на веб-сайте Программы ЮНЕП по ртути.
3. Было также решено, что секретариат подготовит и представит на рассмотрение Комитета на его третьей сессии дальнейший сравнительный анализ вариантов механизмов финансирования для поддержки имеющего обязательную юридическую силу глобального документа по ртути; информацию о выбросах ртути нефтяной и газовой отраслями; информацию о медицинских аспектах вопросов, касающихся ртути и использования ртутных консервантов в медицине, включая вакцины; и обновленный текст документа UNEP(DTIE)/Hg/INC.2/16, касающегося взаимосвязи между будущим документом по ртути и Базельской конвенцией о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением.

## I. Открытие сессии

4. Третья сессия Межправительственного комитета для ведения переговоров по подготовке имеющего обязательную юридическую силу глобального документа по ртути состоялась 31 октября – 4 ноября 2011 года в штаб-квартире ЮНЕП в Найроби.

5. Сессию открыл в 10 ч. 00 м. в понедельник, 31 октября, Председатель Комитета г-н Фернандо Лугрис (Уругвай), который выразил признательность правительству Кении за организацию сессии и ЮНЕП и Группе по химическим веществам Отдела технологии, промышленности и экономики, а также ее новому руководителю г-ну Тиму Кастену за оказанную ими поддержку в ходе подготовки этой сессии. Он обратил внимание на колоссальные усилия по подготовке сессии, приложенные в межсессионный период, и выразил надежду, что сложные вопросы, которые предстоит обсудить, будут решены творчески с учетом уроков, извлеченных в ходе предыдущих переговоров.

6. Со вступительными заявлениями выступили г-н Ахим Штайнер, Директор-исполнитель ЮНЕП, и г-н Пол Оландо, старший заместитель Постоянного секретаря министерства окружающей среды и природных ресурсов Кении, который выступал от имени г-на Джона Мичуки, министра окружающей среды и минеральных ресурсов Кении.

7. В своем вступительном заявлении Директор-исполнитель ЮНЕП приветствовал представителей, прибывших в Найроби. Он отметил, что Организации Объединенных Наций время от времени приходится решать весьма сложные или кажущиеся на первый взгляд неразрешимыми задачи, требующие неотложного внимания, чтобы защитить жизнь людей. Продолжающиеся обсуждения вопроса о ртути затрагивают как научные, так и нравственные аспекты, требующие увязки имеющихся знаний об этом веществе и его воздействии на здоровье людей и окружающую среду с необходимостью признания и учета различных реалий, сложившихся в обществе. Задача Межправительственного комитета для ведения переговоров состоит в том, чтобы разработать имеющий обязательную юридическую силу глобальный документ по ртути, который оправдал бы ожидания и обеспечивал постепенное сокращение рисков, связанных с использованием ртути, учитывая при этом, в частности, разные возможности стран, их ресурсы и виды использования ртути. Он рассказал о судьбе людей, которые не по своей воле подверглись воздействию ртути и в результате этого на всю жизнь стали инвалидами, отметив, что в ходе обсуждений важно помнить о главной цели – защите жизни людей. Подчеркнув, что задача Комитета является вполне достижимой, он напомнил, что многие в свое время утверждали, что этилированные виды автомобильного топлива на свинцовой основе служат фундаментом национальной экономики, однако с помощью национального законодательства и международных партнерств они были практически полностью ликвидированы во всем мире, что помогло предотвратить преждевременную смерть более 1,2 миллионов человек и сэкономить около 4 трлн. долл. США. Ликвидация этилированного топлива служит свидетельством эффективности международного сотрудничества.

8. С учетом того, что переговоры прошли уже практически половину своего пути, он настоятельно призвал Комитет постараться подготовить в ходе нынешней сессии проект текста договора, который мог бы быть доработан на будущих сессиях. Он призвал Комитет двигаться вперед на основе достаточного консенсуса, т.е. вначале согласовать бесспорные аспекты, а затем перейти к практическому и сбалансированному решению оставшихся вопросов. В преддверии Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая состоится в 2012 году в Рио-де-Жанейро, Бразилия, ртуть является одной из самых важных проблем, являющихся предметом переговоров на глобальном уровне. Нельзя недооценивать и символическое значение прогресса в решении вопроса о ртути как подтверждения принципов сотрудничества, на которых основана повестка дня в области устойчивого развития. В заключение он заявил о необходимости изыскания средств для финансирования будущих сессий Комитета, приветствовал г-на Кастена и выразил благодарность бывшему руководителю Группы по химическим веществам г-ну Перу Баккену за руководство процессом по ртути в течение предыдущих двух лет. Он также выразил признательность Председателю и правительству Уругвая за их энергичную поддержку переговоров.

9. Г-н Оландо от имени г-на Мичуки приветствовал представителей, прибывших в Кению. Он заявил, что новый документ по ртути должен помочь решить важные вопросы, касающиеся воздействия выбросов ртути на здоровье людей и окружающую среду, и для обеспечения его эффективности в него следует включить положения по сокращению выбросов, производимых добывающей промышленностью, потребительскими товарами, промышленными процессами,

отходами и ртутьсодержащими продуктами. По его словам, важно, чтобы он включал применение наилучших имеющихся технологий и передовых методов охраны окружающей среды. Этот документ должен запретить производство, импорт и экспорт всех ртутьсодержащих продуктов, кроме тех, на которые распространяется действие исключений, связанных с основными видами применения. Следует незамедлительно приступить к поэтапной ликвидации выбросов, возникающих в результате промышленных процессов, и включить в документ положения, препятствующие экспорту устаревшего промышленного оборудования в развивающиеся страны. Необходимо разработать устойчивый и надежный метод оказания финансовой помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой, предпочтительно в виде нового целевого фонда, обладающего новыми и дополнительными финансовыми ресурсами, для того, чтобы они могли выполнить взятые на себя обязательства. Для защиты здоровья людей необходимо будет также обмениваться информацией, повышать уровень осведомленности и проводить другие мероприятия, направленные на то, чтобы привлечь внимание к рискам, связанным с воздействием ртути. Несмотря на то, что Комитет сталкивается с многочисленными трудностями, его правительство связывает большие надежды с результатами его работы и будет стремиться к тому, чтобы его усилия завершились успехом.

10. После слов приветствия Председатель продемонстрировал скульптуру рыбы, которая была выполнена г-ном Николасом Гарсия Урибуру, Аргентина, и представлена Комитету на его второй сессии. Эта скульптура, символизирующая необратимые последствия заражения ртутью, стала талисманом Комитета и призвана вдохновлять его на дальнейшие свершения.

## **II. Организационные вопросы**

### **A. Утверждение повестки дня**

11. Комитет утвердил следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня, которая была распространена в документе UNEP(DTIE)/Hg/INC.3/1:

1. Открытие сессии
2. Организационные вопросы:
  - a) утверждение повестки дня;
  - b) организация работы
3. Подготовка имеющего обязательную юридическую силу глобального документа по ртути
4. Прочие вопросы
5. Принятие доклада
6. Закрытие сессии.

### **B. Организация работы**

12. Комитет постановил, что он будет проводить заседания ежедневно с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м. Было также решено создать, в случае необходимости, контактную, редакционную и другие группы с учетом потребностей небольших делегаций. В соответствии с правилами процедуры, хотя такие группы и будут открыты для правительств и наблюдателей, предложения могут поступать только от правительственных сторон, и именно таким сторонам будет отдаваться предпочтение с точки зрения как выступлений, так и доступа в залы с ограниченным количеством мест.

13. Сессия проводилась как безбумажное совещание за исключением особых просьб, все документы распространялись не в отпечатанном виде, а на электронных носителях.

14. Комитет постановил использовать в качестве отправной точки для обсуждений по пункту 3 повестки дня новый проект текста всеобъемлющего приемлемого подхода к имеющему обязательную юридическую силу глобальному документу по ртути (UNEP(DTIE)/Hg/INC.3/3), подготовленный секретариатом в ответ на его просьбу, высказанную на второй сессии, и построить свои обсуждения в соответствии со структурой проектов статей, содержащихся в документе. Вместе с тем было подчеркнуто, что проекты статей являются лишь отправной точкой и что Стороны, таким образом, ничем не ограничены в своих предложениях или позициях.

15. Помимо документа UNEP(DTIE)/Hg/INC.3/3 Комитету были представлены другие документы, подготовленные секретариатом в поддержку обсуждения пункта 3 повестки дня, которые были запрошены Комитетом на его второй сессии. Они включали дальнейший сравнительный анализ вариантов финансирования имеющего обязательную юридическую силу глобального документа по ртути (UNEP(DTIE)/Hg/INC.3/4), информацию о выбросах ртути в нефтегазовой отрасли (UNEP(DTIE)/Hg/INC.3/5), информацию по вопросам охраны здоровья в документе по ртути (UNEP(DTIE)/Hg/INC.3/6) и информацию о связи между будущим документом по ртути и Базельской конвенцией (UNEP(DTIE)/Hg/INC.3/7). Комитету также был представлен ряд информационных документов, в том числе подборка мнений, представленных после первой сессии Комитета, в отношении проекта элементов будущего документа по ртути (UNEP(DTIE)/Hg/INC.3/INF/1). Более подробная информация о документах приводится в пунктах 6–9 аннотаций к предварительной повестке дня сессии (UNEP(DTIE)/Hg/INC.3/1/Add.1).

### **С. Участники**

16. На сессии присутствовали представители таких следующих государств, как: Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Беларусь, Бельгия, Бенин, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гамбия, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кирибати, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народная-Демократическая Республика, Либерия, Ливан, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Оман, Острова Кука, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тувалу, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Центральноафриканская Республика, Чад, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

17. Также присутствовал наблюдатель от Палестины.

18. Также присутствовали представители следующих органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций: Фонда глобальной окружающей среды, Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций, Всемирной организации здравоохранения.

19. Были представлены следующие межправительственные организации: Комиссия Африканского союза, Европейский союз, Центр чистого угля Международного энергетического агентства, Лига арабских государств.

20. Были представлены Базельская конвенция о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Роттердамская конвенция о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, Стокгольмская конвенция о стойких органических загрязнителях.

21. На сессии был представлен ряд неправительственных организаций. Их названия приводятся в списке участников, который содержится в документе UNEP(DTIE)/Hg/INC.3/INF/5.

## **III. Подготовка имеющего обязательную юридическую силу глобального документа по ртути**

22. Комитет начал рассмотрение этого вопроса с заявлений общего характера о работе, которую предстоит провести на текущей сессии. Сначала прозвучали выступления от имени региональных групп стран, после чего выступили представители отдельных стран и межправительственных и неправительственных организаций. Затем были представлены документы, подготовленные для Комитета секретариатом, после чего Комитет перешел к рассмотрению документа UNEP(DTIE)/Hg/INC.3/3, содержащего новый проект текста

всеобъемлющего приемлемого подхода к имеющему обязательную юридическую силу глобальному документу по ртути, подготовленный секретариатом в ответ на просьбу Комитета, сформулированную в ходе его второй сессии.

## **А. Заявления**

23. Выступая от имени африканских стран, одна из представителей выразила признательность за открытость, которая отличала обсуждения, состоявшиеся в ходе предыдущих сессий Комитета. Нынешняя сессия будет играть решающую роль в плане достижения успеха в работе Комитета, и поэтому исключительно важно, чтобы обсуждения продвигались в направлении окончательного проекта документа. Она выразила благодарность тем правительствам, которые оказали поддержку африканским странам в реализации проектов и программ, связанных с ртутью, и секретариату за предоставление информации и рекомендаций, в том числе в рамках технических брифингов. Она подчеркнула приверженность группы успеху данного процесса и ее готовность использовать в качестве отправной точки для обсуждений проект текста, приводящийся в документе UNEP(DTIE)/Hg/INC.3/3. Она подчеркнула, что имеющий обязательную юридическую силу глобальный документ по ртути должен быть нацелен на охрану здоровья человека и окружающей среды от выбросов ртути, обеспечивая контроль за выбросами ртути и их регулирование во всех средах, включая почву, атмосферу и воду. Выразив удовлетворение в связи с положениями, касающимися здравоохранения, она в то же время отметила, что к постепенному отказу от использования ртути в вакцинах следует подходить с учетом принципа предосторожности. Кроме того, окончательно отказываться от использования ртути в амальгаме для пломбирования зубов следует только после того, как появятся эффективные альтернативы. Группа придает особое значение экономическим аспектам, связанным с кустарной и мелкомасштабной золотодобычей, которые вызывают у нее обеспокоенность; должное внимание также следует уделять крупномасштабной добыче черных и цветных металлов, в результате которой происходят выбросы ртути в окружающую среду. Технические вопросы и проблема альтернативной занятости представляют собой важные соображения в процессе постепенного отказа от добычи ртути.

24. Принятие на себя твердых обязательств, которые нельзя не исполнить, в отношении целей и национальных планов действий по сокращению использования ртути в конкретных странах имеет ключевое значение с точки зрения учета экологических, социальных и экономических особенностей стран. Учитывая то, что для разработки всеобъемлющих национальных планов действий и планов выполнения потребуются значительные ресурсы, необходимо четко изложить обязательства сторон-доноров; кроме того, должны присутствовать четкие положения в отношении создания потенциала и оказания финансовой и технической помощи, чтобы развивающиеся страны и страны с переходной экономикой могли выполнять свои обязательства, предусмотренные документом по ртути. К числу других аспектов документа, имеющих ключевое значение для Группы, относятся ограничение торговли ртутью и запрет на захоронение отходов ртути в развивающихся странах; применение к программам по удалению ртути принципа "загрязнитель платит"; и четкие положения в отношении незаконного оборота. Она привлекла внимание к необходимости оказания содействия, чтобы помочь развивающимся странам в принятии мер в отношении запасов ртути. В заключение она подчеркнула, что данная сессия будет иметь основополагающее значение для определения уровня успешности и эффективности будущего документа по ртути; в этой связи важно помнить об обязательстве Комитета работать на благо нынешнего и будущих поколений.

25. Представители, выступавшие от имени Европейского союза и его государств-членов, выразили признательность секретариату в связи с его тщательной работой по подготовке нового проекта текста, приводящегося в документе UNEP(DTIE)/Hg/INC.3/3, и заявили, что этот текст станет хорошей основой для обсуждений на данной сессии. Они сказали, что не будут вновь излагать в деталях позицию, которой придерживаются Европейский союз и его государства-члены, поскольку она хорошо известна, и выразили готовность провести двусторонние дискуссии с любыми заинтересованными сторонами. Высказавшись в поддержку предлагаемой структуры сессии, они также отметили, что ее задача должна заключаться в достижении осязаемого прогресса по всем частям нового проекта текста. В тех областях, где предлагается ряд вариантов, должна быть возможность согласовать один вариант и четко определить аспекты, требующие дальнейшего обсуждения. Следует надеяться, что к последнему дню данной сессии некоторые части текста можно будет отложить в сторону как уже согласованные в ожидании достижения согласия по документу в целом. Они подчеркнули, что, хотя обязательные и добровольные меры сочетаются в соглашении приемлемым образом, положения, касающиеся основных вопросов, должны иметь обязательную юридическую силу.

26. Выступая от имени стран Азии и Тихого океана, один представитель выразил признательность в связи с новым проектом текста, представленным секретариатом, и подчеркнул необходимость ускорения и завершения переговоров до двадцать седьмой сессии Совета управляющих, которая должна состояться в феврале 2013 года. Он подчеркнул важность обеспечения эффективности и практической применимости будущего документа, с тем чтобы он обеспечивал охрану здоровья человека и окружающей среды практическим и поддающимся осуществлению образом. При осуществлении документа должна быть предусмотрена возможность гибкого подхода, сочетающего как обязательные, так и добровольные меры с учетом различных возможностей стран. Он привлек внимание к необходимости рассмотрения особого положения развивающихся стран и сказал, что вопросы, касающиеся ртутисодержащих продуктов и процессов, а также выбросов ртути, должны по мере целесообразности обсуждаться в приоритетном порядке в контактных группах и на межсессионных консультациях экспертов.

27. Один представитель, выступая от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, выразил признательность в связи с региональными консультациями, проводившимися в ходе подготовки к данной сессии. Он подтвердил, что новый проект текста представляет собой прочную основу для переговоров. В то же время он отметил, что диапазон альтернатив и вариантов, приводящихся в тексте, свидетельствует о наличии расхождений во мнениях, и призвал Комитет добиваться того, чтобы окончательные результаты его работы были конструктивными и последовательными. Он сказал, что в преамбуле документа по ртути должны быть изложены руководящие принципы, что необходимы рентабельные меры, которые могли бы быть включены в национальные планы действий, и что к переговорам о будущем документе следует подходить реалистично и прагматично, следя за тем, чтобы положения о контроле опирались на соответствующие меры, обеспечивающие их осуществление, а также на механизм финансирования, располагающий достаточными ресурсами для оказания помощи развивающимся странам в замене ртути эффективными альтернативами и переходе к технологиям, не связанным с применением ртути. Страны этого региона выступают в поддержку механизма финансирования в виде целевого фонда, построенного по образцу механизма финансирования Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой, и оратор призвал учредить контактную группу по мерам выполнения и механизмам финансирования. Он выразил надежду на достижение существенного прогресса по таким важным для региона вопросам, как кустарная и мелкомасштабная золотодобыча. Меры, предусматриваемые странами в рамках их национальной политики, должны быть основаны на постепенном сокращении использования ртути за счет наращивания потенциала и применения наилучших имеющихся методов. Он отметил, что ввиду различия в реалиях, существующих в странах региона, в ходе региональных консультаций возникли проблемы, в том числе в отношении сроков введения мер контроля. Он поблагодарил правительство Испании за предоставление финансовой поддержки для проведения совещаний региональной группы. В заключение, выступая от имени своего правительства, он напомнил об обсуждениях, проведенных на недавней Иberoамериканской встрече на высшем уровне, которая состоялась в Асунсьоне 28-29 октября 2011 года, выделив пункт 50 согласованного участниками встречи в верхах заявления, в котором была выражена поддержка переговорам по ртути.

28. Выступая от имени стран Центральной и Восточной Европы, один представитель поблагодарил секретариат за усилия, приложенные им в межсессионный период, в том числе за подготовку проекта текста, который, несмотря на свою объемность и сложность, представляет собой хорошую отправную точку для обсуждений на данной сессии. Он выразил благодарность ЮНЕП и правительству Чешской Республики, обеспечившим возможность проведения регионального совещания в Брно, Чешская Республика, в конце октября 2011 года.

29. Выступая от имени арабских государств, один представитель подчеркнул, что будущий документ по ртути должен иметь четкую направленность, обеспечивая охрану здоровья человека и окружающей среды от выбросов ртути. Для разработки процедур, планов выполнения и программ по удалению ртути потребуются большие ресурсы, и поэтому хотелось бы надеяться, что твердое согласие станет гарантией приверженности стран и позволит учесть принцип общей, но дифференцированной ответственности. Для обеспечения выполнения документа важное значение будут иметь создание потенциала, передача технологии, обмен информацией и надлежащий механизм финансирования. Важным аспектом документа для региона является контроль над торговлей ртутью и перемещением отходов ртути из развитых стран в развивающиеся с целью повторного использования и переработки. Он поблагодарил секретариат за работу, проведенную в отношении нефтяной отрасли, и полевые исследования по вопросу о выбросах ртути в нефтегазовой отрасли (UNEP(DTIE)/Hg/INC.3/5), в результате которых, по его словам, был сделан вывод о том, что такие выбросы ничтожно малы. В

заключение он отметил, что проект текста представляет собой прочную основу для работы на нынешней сессии.

30. Выступая от имени Арктического совета, одна представительница говорила о конкретных путях миграции и воздействии ртути в Арктике. По ее словам, рабочая группа Арктического совета по мониторингу давно осуществляет мониторинг загрязнителей в Арктике и данные ее мониторинга ртути являются краеугольным камнем разрабатываемого документа по ртути.

Ртуть вызывает особую обеспокоенность в Арктике ввиду ее непропорционального воздействия на регион и риска для некоторых народов Арктики в связи с высоким уровнем содержания ртути в их рационе питания. Она привлекла внимание к недавно проведенной научной оценке ртути и к ряду ее наиболее важных выводов. Данные мониторинга показали, что ртуть переносится в Арктику по воздуху и водными течениями из более низких широт, перемещаясь на большие расстояния, а изменение климата, по всей вероятности, значительно изменит характер доставки и миграции ртути. Происходит биоусиление ртути в дикой природе Арктики, особенно в морской пищевой цепочке, в связи с чем ртуть в организмах морских видов представляет серьезную опасность для народов Арктики, в традиционном рационе питания которых преобладают морепродукты. Также вызывают обеспокоенность уровни содержания ртути и ее воздействие на дикую природу Арктики. В отсутствие действий на глобальном уровне количество ртути из антропогенных источников, по всей вероятности, будет увеличиваться в предстоящие десятилетия; поэтому настоятельной необходимостью является надлежащее использование существующих методов сокращения выбросов из антропогенных источников.

31. Затем с заявлениями выступили представители отдельных сторон и наблюдатели.

32. Многие представители выражали свою признательность правительству Кении за организацию у себя этого совещания и ЮНЕП – за его эффективную подготовку. Многие подчеркивали важность рассмотрения вопросов выбросов ртути и тех проблем, с которыми Комитет сталкивается по прошествии половины пути в ходе своих обсуждений. Ряд представителей сообщили о региональных совещаниях, на которых они присутствовали, и о предпринимаемых в рамках их стран усилиях, направленных на решение проблем, вызываемых ртутью, поблагодарив организаторов совещания и доноров за их поддержку в проведении этих совещаний и в реализации их усилий на национальном уровне.

33. Многие представители высказались в поддержку использования нового проекта текста, содержащегося в документе UNEP/(DTIE)/Hg/INC.3/3, как основы обсуждений Комитета и выразили готовность конструктивно поработать в предстоящие дни. Один из них отметил, что некоторые варианты в документе отличаются внутренней непоследовательностью и должны быть изъяты при разработке пересмотренного проекта. Ряд представителей высказались в поддержку учреждения контактных групп по рассмотрению конкретных вопросов. Однако один из них отметил, что важно свести до минимума количество одновременно заседающих групп с тем, чтобы малочисленные делегации могли эффективно участвовать в их работе.

34. Многие представители подчеркивали важность сокращения выбросов ртути из различных источников, включая промышленные процессы, отходы, содержащие ртуть продукты, энергетику, а также кустарную и мелкомасштабную золотодобычу, причем в отношении возможного определения приоритетности усилий по нейтрализации конкретных источников были высказаны расходящиеся точки зрения. Ряд представителей высказались в поддержку того, чтобы в равной степени уделить внимание сокращению выбросов во все среды: почву, воду и атмосферу. Другой представитель указал, что приоритет должен быть отдан сокращению атмосферных выбросов, для чего должны быть приняты безотлагательные и обязательные положения. Несколько представителей подчеркнули необходимость разработки документа в соответствии с задачами, содержанием и принципами, указанными в мандате, изложенном в разделе III решения 25/5.

35. Ряд представителей подчеркнули необходимость разработки эффективных практических мер, которые приведут к значительному сокращению выбросов ртути в ближайшем будущем и в долгосрочной перспективе. Были высказаны различные точки зрения относительно надлежащего баланса между обязательными, добровольными и гибкими мерами. По словам ряда представителей, документ должен отражать различные ситуации тех или иных стран в том, что касается таких факторов, как источники выбросов, уровень развития и наличие экономических альтернатив.

36. Многие представители говорили, что развивающимся странам потребуется финансовая и техническая поддержка, включая создание потенциала и передачу технологий, чтобы они могли выполнить свои обязательства в рамках документа по ртути. Некоторые также высказались в

поддержку создания отдельного специализированного механизма финансирования по образцу Многостороннего фонда для осуществления Монреальского протокола, который должен финансироваться за счет достаточных, новых, предсказуемых и обязательных взносов. По словам ряда представителей, положения относительно сокращения выбросов, мониторинга и осуществления должны рассматриваться в тандеме с положениями о финансовой и технической помощи. Как сказал один представитель, необходимо признать влияние внешних факторов на потенциальную доступность государственных ресурсов, и для достижения документом успеха свою роль должны сыграть все участники, в том числе частный сектор и гражданское общество. Как отметил другой представитель, для многих развивающихся стран главным приоритетом остается развитие, и документ должен отражать этот факт. Два представителя подчеркнули важную роль, которую могут сыграть соответствующие положения относительно национальных планов выполнения в успешном осуществлении документа, особо подчеркнув, что такие планы должны отличаться гибкостью.

37. Один представитель отметил, что, как заявляла его делегация на предыдущих сессиях, по ряду важных вопросов требуется дополнительная информация, и предложил конкретные механизмы получения и представления данных при помощи матрицы. Подготовленный секретариатом в ответ на это обращение документ (UNEP/(DTIE)/Hg/INC.3/INF/2) полезен, но в нем не содержится необходимой информации о затратах и финансировании. Он попросил учредить на четвертой сессии Комитета рабочую группу для рассмотрения этого вопроса и предложил предусмотреть в документе переходный период для получения необходимой информации и мобилизации достаточных ресурсов до вступления в силу мер регулирования. Он также отметил, что национальные планы выполнения должны предусматривать четкие руководящие принципы и графики выполнения как добровольных, так и обязательных мер и что предварительным условием является определенность относительно средств для выполнения таких планов. Подчеркнув, что вопросы финансирования относятся к главным положениям документа, и, отметив, что по этому поводу было высказано множество идей, он сказал, что его страна не поддержит какое бы то ни было предложение, в котором доступ к финансовой помощи будет основываться на той или иной классификации развивающихся стран.

38. Ряд представителей выделили проблемы, связанные с рассмотрением вопроса о ртути, содержащейся в продуктах, а некоторые обратили особое внимание на сферу здравоохранения и сектор потребительских товаров. По словам одного из них, потребуются подготовить перечень регулируемых продуктов, хотя ряд других указали на то, что до введения мер регулирования в отношении конкретных продуктов или других источников загрязнения следует установить наличие альтернатив.

39. По словам ряда представителей, необходимо рассмотреть вопросы, представляющие важность для стран, в которых важную роль играют нефтяная, газовая или угольная промышленность. Ряд представителей подчеркнули особые проблемы, с которыми сталкиваются малые государства при решении проблемы ртутных отходов. Один представитель призвал правительства присоединиться к Глобальному партнерству ЮНЕП по ртути и подчеркнул важность продолжения усилий по привлечению внимания к масштабам загрязнения ртутью. Другой отметил последствия загрязнения ртутью для стран, потребляющих или экспортирующих рыбу в значительных количествах.

40. Представитель Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) заявила, что принятие мер в отношении выбросов ртути, образующихся в результате сжигания угля, промышленной деятельности, крупномасштабной добычи полезных ископаемых и кустарной золотодобычи, принесет наиболее значительные выгоды для здоровья населения и что документ по ртути должен разрешить те виды применения ртути, которые необходимы для целей здравоохранения. Новый документ также может получить громкий резонанс, содействуя привлечению всех секторов и заинтересованных сторон, в том числе из области здравоохранения, которые могут помочь в достижении целей документа путем представления данных и повышения осведомленности общественности о последствиях воздействия ртути на здоровье; установления ориентированных на охрану здоровья руководящих принципов и целевых показателей в отношении воздействия ртути; обеспечения управления на уровне клиник и проведения обучения работников здравоохранения; сокращения применения продуктов с добавлением ртути в сфере здравоохранения; сотрудничества с другими секторами в деле популяризации эффективных и полезных для здоровья видов лечения и более безопасных альтернатив с особым упором на защиту уязвимых слоев населения; обмена знаниями и участия в международных механизмах по решению проблем; и оценки последствий политических мер путем мониторинга и анализа. Обратив внимание представителей на новые публикации ВОЗ по ртути, упомянутые в

документе UNEP(DTIE)/Hg/INC.3/INF/4, она сказала, что ВОЗ готова оказать Комитету дополнительную помощь по проблемам здравоохранения, связанным с ртутью.

41. Ряд представителей неправительственных организаций подчеркнули серьезное воздействие ртути на окружающую среду и здоровье человека. По словам одного из них, будущий документ по ртути должен предусматривать жесткие и обязательные меры по регулированию выбросов ртути, оказание адекватной финансовой помощи как на временной, так и на долгосрочной основе, а также механизмы обеспечения соблюдения. Другой заявил, что документ не достигнет поставленных перед ним задач, если потенциально эффективные меры будут выхолащены из-за чрезмерной гибкости, исключений в отношении разрешенных видов применения и добровольных мер. Третий призвал правительства признать последствия непропорционального воздействия загрязнения ртутью с точки зрения прав человека и включить в документ соответствующие аспекты международных правозащитных соглашений. Другой представитель подчеркнул уязвимость малых островных государств перед лицом переноса ртути на большие расстояния и перед угрозой, которую вызывает бионакопление ртути, особенно в организмах рыб и в других морских видов, которые входят в основной рацион питания во многих малых островных государствах. Особое беспокойство вызывает доказанное негативное воздействие чрезмерных уровней содержания ртути на развитие когнитивных способностей детей. Документ должен сделать упор на охрану здоровья человека и окружающей среды и обязать производителей нести полную ответственность за свои действия. Другая представительница сказала, что одним из источников ртути в человеческом организме, который часто упускают из виду, является вакцинация. Подчеркнув важность распространения вакцин без содержания ртути, в особенности для детей, она отметила, что во многих развивающихся странах отсутствуют строгие нормы, касающиеся использования ртути в вакцинах, что представляет собой серьезную угрозу для здоровья населения. Другой представитель выразил надежду на должное признание заслуг тех, кто, работая в секторе кустарной и мелкомасштабной золотодобычи, несмотря на тяготы, вызванные бедностью и другими социально-экономическими проблемами, поддерживает внедрение ответственных методов добычи в этой отрасли.

## **В. Представление документов Комитету**

42. Представитель секретариата сделал обзор имеющихся отношение к этому вопросу документов, кратко изложенных в пунктах 6-9 аннотаций к предварительной повестке дня (UNEP(DTIE)/Hg/INC.3/1/Add.1).

43. Другой представитель секретариата достаточно подробно изложил новый проект текста всеобъемлющего приемлемого подхода к имеющему обязательную юридическую силу глобальному документу по ртути, подготовленный в соответствии с просьбой Комитета на его последней сессии (UNEP(DTIE)/Hg/INC.3/3). Он кратко рассказал о консультативном процессе, в рамках которого секретариатом был разработан проект текста, и изложил методологию, применявшуюся для представления вариантов текста и предложений.

## **С. Подробное обсуждение**

44. Как было отмечено выше, Комитет согласился использовать новый проект текста, представленный в документе UNEP(DTIE)/Hg/INC.3/3, в качестве основы для обсуждения в ходе текущей сессии. Он будет строить свои обсуждения в соответствии с порядком разделов указанного документа. Представитель секретариата представил каждый раздел проекта текста.

### **1. Преамбула (раздел А проекта текста)**

45. Ряд представителей заявили, что преамбула имеет важное значение, поскольку в ней изложены контекст и принципы, которые будут служить руководством в процессе осуществления документа. Один из представителей заявил, что необходимо четко упомянуть принципы Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, в частности, принцип 7 об общей, но дифференцированной ответственности, принцип 15 о мерах предосторожности и принцип 16 "загрязнитель платит". Другой представитель сказал, что в преамбуле должно быть отражено непропорциональное воздействие ртути на Арктику и уязвимые группы населения.

46. Большинство выступивших представителей заявили, что окончательная доработка текста преамбулы будет зависеть от дальнейшей работы над основными статьями документа и что ее следует отложить до завершения этой работы. Один из представителей отметил, что с юридической точки зрения преамбула является частью контекста, в котором будет интерпретироваться договор; в связи с этим она имеет большое значение и ее доработку следует

отложить до завершения работы над другими частями документа. Многие представители, тем не менее, отметили, что для обеспечения прогресса разработку текста преамбулы следует продолжать параллельно с обсуждениями текста основных статей, в том числе в рамках неофициальных консультаций.

47. Комитет постановил отложить дальнейшее обсуждение этого подпункта в ожидании продвижения вперед по другим элементам проекта текста.

## **2. Введение (раздел В проекта текста)**

### **а) Цель (статья 1 раздела В проекта текста)**

48. Было выражено общее мнение о важности наличия четко определенной цели, необходимой для обеспечения общего руководства при реализации документа. Как и в случае с преамбулой, большинство представителей заявили, что вопросы о редакционных вариантах следует оставить открытыми до тех пор, пока не будут более четко определены основные положения документа, но что это не должно препятствовать обсуждению этих вариантов. Один из представителей заявил, что цель должна учитывать мандат, изложенный в разделе III решения 25/5. Что касается вариантов, представленных в новом проекте текста, то высказавшиеся в поддержку первого варианта отметили его простоту и краткость, четкую направленность на вопросы здоровья человека и окружающей среды и наличие в нем подхода, ориентированного на практические меры. Выступившие за второй вариант указывали на реалистичность его ориентированности на регулирование, а не на устранение и на отражение в нем четкой позиции по стратегиям сокращения рисков; они также высоко оценили использование подхода, охватывающего весь жизненный цикл, и упоминание финансового и технического сотрудничества, которое крайне важно для обеспечения достижения целей документа.

49. Комитет постановил отложить дальнейшее обсуждение этого подпункта в ожидании продвижения вперед по другим элементам проекта текста.

### **б) Связь с другими международными соглашениями (статья 1-бис раздела В проекта текста)**

50. Ряд представителей, в том числе один выступавший от имени группы стран, поставили под вопрос актуальность раздела о связи документа по ртути с другими международными соглашениями и усомнились в его необходимости. Однако другие представители заявили, что он полезен для уточнения этих отношений. Один из представителей, поддержанный другими, заявил, что обсуждение этого вопроса является преждевременным, поскольку сферу охвата данного документа еще только предстоит окончательно определить. Другие представители заявили, что формулировка проекта текста не столько уточняет, сколько усиливает путаницу, в особенности в том, что касается предотвращения возникновения иерархических отношений между данным документом и другими международными соглашениями. Несколько представителей выразили сомнения относительно того, является ли нынешнее место данного положения в документе наиболее подходящим.

51. Комитет постановил отложить дальнейшее обсуждение этого подпункта в ожидании продвижения вперед по другим элементам проекта текста.

### **с) Определения (статья 2-бис раздела В проекта текста)**

52. Ряд представителей подчеркнули важность наличия ясных и сжатых определений, заявив, что они будут иметь большое влияние на эффективность документа. Несколько представителей заявили, что следует обратить внимание на то, чтобы обеспечить соответствие определений использованию определяемых терминов в основных статьях и согласовать их с определениями, используемыми в других международных соглашениях, например, в Базельской конвенции. Ряд представителей привлекли внимание к конкретным определениям, которые, по их словам, требуют дальнейшего уточнения. Некоторые представители предложили дополнительные пункты, которые, возможно, заслуживают включения в список определений, при этом один из них предупредил, что следует обратить внимание на то, чтобы избежать определения терминов, которые непосредственно не относятся к данному документу.

53. Комитет постановил отложить дальнейшее обсуждение этого подпункта в ожидании продвижения вперед по другим элементам проекта текста, включая выявление определений в ходе обсуждений основного текста в рамках контактных групп, что, как было решено, не повлияет на то, в какой части текста могут быть помещены такие определения.

**3. Предложение (раздел С проекта текста)****4. Международная торговля ртутью [и ртутными соединениями] (раздел D проекта текста)**

54. Комитет принял решение рассмотреть проект положений по предложению ртути вместе с проектом положений по торговле.

55. Несколько представителей заявили, что обстоятельное обсуждение вопросов предложения и торговли следует отложить до обсуждения других связанных с ними положений, но несмотря на это высказали свои первоначальные мнения по данным вопросам. Некоторые представители указали, что они готовят документы зала заседаний, в которых будет представлена информация для обсуждений.

56. Одна из представительниц, выступая от имени группы стран, напомнила, что в разделе III решения 25/5 содержится конкретная просьба о включении в документ мер по сокращению предложения ртути. Она заявила, что первичная добыча ртути увеличивает предложение ртути и, следовательно, должна быть запрещена, как и другие источники, которые увеличивают предложение ртути, тем самым снижая ее цену и делая ее более доступной, в том числе незаконными способами.

57. Несколько представителей заявили, что внимание следует сосредоточить на ртути, получаемой в результате первичной добычи, а не на ртути, получаемой как побочный продукт, количество которой относительно невелико. Несколько представителей высказались за запрещение первичной добычи, при этом один из них добавил, что следует обеспечить достаточную техническую и финансовую помощь и создание потенциала, чтобы дать странам возможность регулировать имеющиеся запасы. Один представитель высказался против запрещения первичной добычи, сославшись на юридические трудности, связанные с имеющимися разрешениями на добычу, а также против прекращения торговли элементарной ртутью на том основании, что на это вещество все еще имеется спрос. Один представитель предложил создать реестр, аналогичный реестру, созданному в рамках Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле.

58. Один представитель предложил прекратить торговлю ртутью в каждой стороне документа по ртути в течение пяти лет после вступления документа в силу для данной стороны и первичную добычу – в течение трех лет, чтобы обеспечить возможность ликвидации запасов; другой представитель согласился с этим предложением, добавив, что затем можно определить приоритеты в области рециркуляции ртути. Один представитель предложил включить в приложение список всех потенциальных источников предложения ртути, при этом другой заявил, что в этом нет необходимости и что будет достаточно, если каждая страна определит источники предложения на своей территории.

59. Одна из представителей, выступая от имени группы стран, заявила, что меры по ограничению предложения ртути должны быть дополнены мерами по ограничению торговли элементарной ртутью и соединениями ртути. При поддержке другого представителя она отметила, что контроль за торговлей ртутью должен относиться к товарной ртути, а не к отходам, содержащим ртуть, и что не следует разрешать экспорт ртути в государства, не являющиеся сторонами. Другой представитель подчеркнул отличие торговли со странами от торговли со странами, не являющимися сторонами, добавив, что последняя должна быть разрешена только для целей экологически обоснованного хранения ртути и что к любым перевозкам опасных отходов должны применяться соответствующие положения Базельской конвенции.

60. Несколько представителей высказались в поддержку разрешения экспорта ртути при условии предварительного обоснованного согласия в целях экологически обоснованного регулирования при отсутствии опробованных и жизнеспособных альтернативных вариантов хранения в стране-экспортере, а также в целях, соответствующих исключениям в отношении разрешенных видов применения. Один представитель, согласившись с этим предложением, тем не менее добавил, что торговля должна быть ограничена по максимуму.

61. Несколько представителей предложили объединить меры по ограничению предложения и торговли или увязать их друг с другом. Один представитель перечислил несколько элементов, которые могут быть включены в положения, касающиеся торговли. Многие участники выступили в поддержку одного или другого варианта в проекте текста и предложили возможные дополнения.

62. Один представитель высказался в поддержку варианта 2 статьи 3, отметив, что в отличие от варианта 1 в нем уважается суверенное право стран на эксплуатацию своих природных ресурсов и он в наибольшей степени отвечает цели документа по ртути, тогда как вариант 1 стал бы опасным прецедентом, ограничив это право. Он призвал предусмотреть в документе выплату финансовой компенсации тем странам, которые решили отказаться от своего права на эксплуатацию своих природных ресурсов, и далее предложил поставить соблюдение в зависимости от мобилизации достаточных, предсказуемых и надлежащих финансовых ресурсов, передачи технологии и сотрудничества, что требуется для создания потенциала в соответствии с проведенными самими сторонами оценками своих потребностей и приоритетов.

63. Два представителя неправительственных организаций подчеркнули те экологические выгоды, которые будут получены в случае ограничения предложения ртути, отметив, что удорожание ртути уже побудило некоторых производителей и других пользователей ртути задуматься об альтернативах, и заявив, что введение запрета на добычу элементарной ртути и торговлю ею ускорит переход на безопасные альтернативы. Один представитель отметил, что если приложение, в котором содержится перечень источников предложения ртути, будет сохранено в этом документе, то в него следует включить ртуть, получаемую в качестве побочного продукта в процессе производства нефти.

64. Комитет постановил отложить дальнейшее обсуждение этого подпункта в ожидании продвижения вперед по другим элементам проекта текста.

## **5. Продукты и процессы (раздел E проекта текста)**

### **а) Продукты (статья 6 раздела E проекта текста)**

65. Несколько представителей заявили, что вопрос о продуктах с добавлением ртути имеет ключевое значение для документа и требует решения ряда сложных вопросов. Важную роль играет вопрос о том, какой режим регулирования будет лучше всего служить интересам этого документа, причем одни представители высказались за жесткий и обязательный режим поэтапной ликвидации, а другие поддержали более щадящий режим, учитывающий потребности отдельных стран. Один представитель, выступая от имени группы стран, заявил, что документ должен предусматривать далеко идущие меры, чтобы дать сигнал рынкам относительно того, что ртуть должна быть постепенно изъята из продуктов как только появятся жизнеспособные альтернативы. Для обеспечения дальнейшего прогресса необходимо создать механизм периодического обзора, учитывающий последние технические достижения.

66. Ряд представителей высказались за рассмотрение вопроса о продуктах с добавлением ртути в более широком контексте. Один представитель, выступая от имени группы стран, заявил, что любые шаги должны отражать принцип ответственности производителей и не допускать использования развивающихся стран в качестве мусорных свалок для удаления продуктов с добавлением ртути, которые уже не нужны в других местах. Другой представитель, также отставив ответственность производителей, подчеркнул важность точной маркировки продуктов с тем, чтобы потребители обладали информацией об их компонентах. Другой представитель заявил, что любые решения относительно продуктов с добавлением ртути должны приниматься с учетом выводов технических оценок, наличия альтернатив, стоимости последствий поэтапной ликвидации и замены, последствий для окружающей среды и здоровья людей, а также анализа сравнительных преимуществ и недостатков существующих и альтернативных вариантов. Ряд представителей подчеркнули важность обеспечения того, чтобы развивающиеся страны обладали техническими и финансовыми средствами для выполнения своих обязательств, предусмотренных документом в отношении продуктов с добавлением ртути, и чтобы переходные периоды и процедуры отчетности были реалистичными.

67. Широкий круг мнений был высказан в отношении четырех конкретных вариантов обращения с продуктами с добавлением ртути, о которых идет речь в статье 6 проекта текста.

68. Несколько представителей, высказавшись в поддержку разрешительного подхода, предусмотренного вариантом 1, отметили, что составление полного списка товаров с добавлением ртути положительно скажется на регулировании и поможет исследованиям в области наличия и рентабельности альтернатив. Один представитель заявил, что этот подход позволит четко сосредоточиться на категориях товаров, вызывающих особое беспокойство. Другой представитель высказал оговорки в отношении положения, содержащегося в варианте 1, которое запрещает экспорт оборудования для производства продуктов с добавлением ртути, заявив, что его будет сложно осуществить, поскольку некоторые виды производственного оборудования используются многоцелевым образом.

69. Несколько представителей высказались в поддержку запретительного подхода, предусмотренного вариантом 2. Один представитель заявил, что введение общего запрета на продукты с добавлением ртути лучше всего способствовало бы достижению целей этого документа, дало бы недвусмысленный сигнал относительно опасности применения ртути в любых контекстах и создало бы надлежащую систему стимулов для осуществления документа в долгосрочной перспективе. Ограниченные по времени исключения для разрешенных видов применения будут учитывать наличие альтернатив и реалистичность технических решений, не связанных с ртутью. Один представитель заявил, что подход, предусмотренный вариантом 2, повышает риск несоблюдения, а другой представитель заявил, что такой подход перекладывает бремя доказательства на стороны.

70. Один представитель заявил, что и вариант 1, и вариант 2 создают трудности, особенно для развивающихся стран, поскольку нереалистично предлагать предельные сроки для отказа от некоторых видов применения, для которых на сегодняшний день нет альтернатив.

71. Один представитель, выступая от имени группы стран, заявил, что предусмотренный вариантом 3 общий подход, при котором продукты разбиваются на такие категории, как запрещенные, подлежащие ликвидации в течение определенного переходного периода или разрешенные для основных видов применения до появления альтернатив, имеет наибольшее преимущество с точки зрения участия сторон с несовпадающими точками зрения. В то время как одни представители заявили, что этот вариант заслуживает дальнейшего изучения, другие отметили, что на данный момент ему не хватает четкости. Авторы данного варианта заявили, что будет подготовлен обновленный текст этого варианта.

72. Ряд представителей высказались в поддержку варианта 4, обязывающего стороны содействовать разработке альтернатив и препятствовать экспорту ртутьсодержащих продуктов, но при этом не требующего от них введения жесткого запрета на любые подобные продукты. Один представитель заявил, что данный вариант должным образом учитывает социальные и экономические условия, потребности и приоритеты сторон и делает акцент на вопросах, имеющих принципиальное значение для того, чтобы развивающиеся страны смогли обеспечить надлежащее соблюдение этого документа, включая выделение достаточных финансовых ресурсов, передачу технологии, международное сотрудничество, поддержку и создание потенциала. Другой представитель заявил, что этот вариант предоставляет странам возможность увязывать принимаемые меры с их индивидуальными условиями, используя соответствующие финансовые инструменты, законодательство и другие меры, включая информационно-просветительские кампании, участие гражданского общества, повышение сознательности потребителей и сотрудничество с частным сектором, – все они приведут к появлению более эффективных и долгосрочных решений. С другой стороны, некоторые представители высказались против этого варианта, заявив, что добровольный подход не обеспечит жесткого и эффективного регулирования.

73. Что касается вариантов, связанных с включением продуктов с добавлением ртути в приложение С, то одни представители заявили, что имеются широкие возможности для дальнейшего обзора как самих включенных продуктов, так и категорий, к которым они были отнесены, в то время как другие высказали мнение о том, что наиболее подходящим форумом для обсуждения данного вопроса могла бы стать межсессионная группа экспертов. Несколько представителей заявили, что любой подобный обзор должен быть основан на новейшей технической информации и данных анализа. Некоторые представители заявили, что для любого обсуждения подходов к регулированию необходимо иметь четкое представление о категориях и включенных в них продуктах.

74. Ряд представителей заявили, что исключения для разрешенных видов применения и связанные с ними процедуры уведомления должны учитывать уровень социального и экономического развития отдельных стран. Один представитель заявил, что некоторые исключения могут потребовать неоднократного продления. Два представителя, включая одного, выступавшего от имени группы стран, заявили, что их делегации не смогут поддержать отдельный режим соблюдения для группы стран, как это предусмотрено в статье 8-бис проекта текста. Другой представитель заявил, что в основе этого раздела лежит необходимость признания особого положения развивающихся стран и тех трудностей, с которыми они сталкиваются при получении экономически и технически приемлемых альтернатив. Комитет решил, что такие вопросы подлежат дальнейшему обсуждению в ходе дебатов по финансовым ресурсам и технической и финансовой помощи.

75. В отношении того, как следует двигаться вперед в решении вопроса о продуктах с добавлением ртути, один представитель, которого поддержали другие, заявил, что с учетом разнообразия мнений, высказанных по различным вариантам, сначала лучше всего было бы сосредоточить внимание на вопросах, которые могли бы быть решены вне зависимости от предпочитаемого варианта, например на конкретных продуктах и их категориях, а также на том, как поступать с новыми предложенными продуктами.

76. Представитель ВОЗ сообщила о наличии ряда видов применения ртути в медицине, информация о которых была представлена, и заявила, что ее организация будет рада продолжить сотрудничество с ЮНЕП по этому вопросу.

77. Ряд представителей неправительственных организаций выступили с заявлениями относительно продуктов с добавлением ртути. По их словам, установлено, что применение ртутьсодержащей стоматологической амальгамы наносит ущерб здоровью людей и окружающей среде и является ненужным в силу наличия эффективных доступных альтернатив, таких как атравматическое восстановительное лечение, которое особенно подходит для использования в развивающихся странах. Один представитель предложил использовать метод поэтапного сокращения применения стоматологической амальгамы, сославшись на состоявшееся на совещании ВОЗ в 2009 году обсуждение о применении материалов для восстановления зубов в будущем. Между тем, другой представитель заявил, что альтернативы зубной амальгаме не отличаются долговечностью и что необходимы дальнейшие исследования. Один представитель, выступавший от имени нескольких неправительственных организаций, заявил об отсутствии доказанных рисков, вызванных присутствием в вакцинах основанного на ртути консерванта тиомерсала, о чем сообщается в ряде научных трудов и заявлений национальных и международных организаций здравоохранения, и что переход на альтернативные консерванты будет сопряжен с большими затратами и трудностями, в частности в развивающихся странах. Однако два других представителя сообщили об опасностях, по их словам, для здоровья, прежде всего здоровья детей, которые несут вакцины с содержанием тиомерсала, и заявили, что тиомерсал не является необходимым компонентом вакцин, тогда как 2-феноксиэтанол представляет собой более стабильную и менее вредную альтернативу. Один представитель заявил, что имеется большой потенциал для поэтапной ликвидации содержащих ртуть продуктов, используемых в медицине, таких как термометры и сфигмоманометры. Один представитель заявил, что ртуть повышает энергоэффективность различных видов ламп и специальных осветительных приборов и, тем самым, уменьшает их воздействие на окружающую среду, высказавшись за то, чтобы использование таких ламп было разрешено в качестве исключения для разрешенных видов применения. Один представитель заявил, что не связанные с использованием ртути альтернативы существуют для большинства продуктов с добавлением ртути; ликвидация таких продуктов приведет к сокращению вывоза ртутьсодержащих продуктов в развивающиеся страны и страны с переходной экономикой и принесет другие значительные глобальные выгоды.

**b) Производственные процессы, в которых используется ртуть (статья 7 раздела E проекта текста)**

78. Многие представители отмечали важность рассмотрения производственных процессов, в которых используется ртуть. Несколько представителей, включая одного, выступавшего от имени группы стран, заявили, что такие процессы должны подвергаться поэтапной ликвидации, при этом некоторые делегаты отметили, что в некоторых ситуациях может потребоваться переходный период. Несколько представителей выступили в поддержку запрещения или ограничения разработки новых объектов или производственных процессов, в которых используется ртуть. Один представитель, выступая от имени группы стран, отметил, что при разработке мер контроля может потребоваться больший объем информации о производственных процессах на основе ртути, включая применение катализаторов. Другой представитель заявил, что следует тщательно рассмотреть конкретные производственные процессы, чтобы обеспечить практическую целесообразность любых принимаемых мер.

79. Был высказан ряд мнений о содержащихся в пункте 1 статьи 7 проекта текста вариантах действий в отношении производственных процессов. Некоторые представители высказались в поддержку предусмотренного вариантом 1 "положительного" перечня, заявив, среди прочего, что это наиболее практичный вариант, позволяющий однозначно установить, какие отрасли должны соблюдать документ, и обеспечивающий наибольшие экологические выгоды при наименьших административных издержках. Другие представители высказались в поддержку предусмотренного вариантом 2 подхода на основе запретительного перечня, заявив, что этот подход позволит направить частному сектору самый недвусмысленный сигнал о необходимости

ликвидировать применение ртути в процессах. Один представитель высказался против варианта 3, назвав его чрезмерно сложным. Другой представитель заявил, что будет трудно запретить экспорт оборудования, позволяющего использовать ртуть в производственных процессах, как это предусмотрено пунктом 6, поскольку использование некоторых видов производственного оборудования носит многоцелевой характер.

80. Некоторые представители, включая одного представителя, выступавшего от имени группы стран, заявили о необходимости в поэтапной ликвидации предприятий по производству хлорщелочи и процессов с использованием мономера винилхлорида в приоритетном порядке. Однако другой представитель заявил, что в его стране отсутствуют технически и экономически приемлемые альтернативы применению ртути на предприятиях по производству хлорщелочи и что потребуются исключения в отношении разрешенных видов применения.

81. Несколько представителей, включая одного, выступавшего от имени группы стран, заявили, что для исключений могут быть основания, однако они должны быть ограничены по времени и предусматривать процедуру обзора, учитывающую экономические и технические изменения. Один представитель заявил, что исключения в отношении разрешенных видов применения должны предоставляться по утверждению конференцией сторон документа по ртути, возможно, на основе информации, представленной техническим органом.

82. Некоторые представители заявили, что необходимо рассмотреть применение ртути в качестве катализатора, которое по-прежнему широко распространено, несмотря на существование альтернатив для многих видов применения. Один представитель заявил, что его правительство поддерживает идею о запрете новых видов применения ртути в качестве катализатора, включая новые подходы, предусматривающие низкое содержание ртути. Другой представитель заявил, что важно сосредоточить внимание на наиболее практичных и действенных мерах. Третий заявил, что наилучшие имеющиеся методы и наилучшие виды природоохранной деятельности являются ценными инструментами для сокращения выбросов ртути, однако требовать их применения на объектах, которые подлежат поэтапной ликвидации в ближайшем будущем, будет экономически нецелесообразно.

83. Несколько представителей заявили, что национальные планы действий будут полезным компонентом усилий по сокращению продуктов и процессов с содержанием ртути, однако один представитель заявил, что необходим гибкий подход в отношении времени, требуемого для их подготовки и осуществления. Один представитель заявил, что положения документа по ртути, касающиеся продуктов и процессов, должны охватывать фульминат ртути.

84. Ряд представителей выступили в поддержку создания контактной группы для более подробного рассмотрения вопросов, касающихся продуктов и процессов. Один представитель, выступая от имени группы стран, заявил, что, хотя продукты и процессы целесообразно обсуждать вместе, каждый из них является отдельным вопросом, для решения которого, возможно, потребуется рассмотреть различные варианты.

85. Представитель ВОЗ сообщила, что некоторым видам применения ртути в процессах производства фармацевтических препаратов нет альтернатив. Например, нет альтернатив применению тиомерсала для борьбы с бактерией *bordetella pertussis*, которые можно безопасно использовать в цельноклеточной вакцине от коклюша. ВОЗ обладает большим объемом соответствующей информации, однако не меньший объем медицинской информации также имеется на национальном уровне, поэтому необходимо поддерживать связь с национальными регулирующими органами в области здравоохранения, чтобы обеспечить доступ к необходимым медицинским технологиям.

86. Представитель неправительственной организации выступил в поддержку использования запретительного подхода и запрета на торговлю производственным оборудованием на основе ртути в целях ликвидации стимулов для разработки новых процессов на основе ртути. Другой представитель предложил сохранить доступ к продуктам для осветления кожи, содержащим небольшие количества ртути, и разрешить процессы, связанные с их производством. Третий представитель заявил, что в производстве хлорщелочи ртуть используется все меньше, хотя конверсия отдельных объектов сопряжена с временными и финансовыми затратами, и что для сокращения выбросов ртути на существующих объектах, где она еще применяется, могут использоваться наилучшие имеющиеся методы и наилучшие имеющиеся виды деятельности. С этой целью промышленность доводит соответствующие руководящие принципы до сведения Глобального партнерства ЮНЕП по ртути.

**с) Учреждение контактной группы и итоги ее работы**

87. После обсуждения Комитет решил создать контактную группу под председательством г-жи Катержины Шебковой (Чешская Республика) и г-на Мохаммеда Хашашнеха (Иордания). Контактной группе поручено рассмотреть основные вопросы политики, поднятые в ходе обсуждения, в том числе вопросы о том, должен ли документ по ртути запрещать перечисленные в списках продукты с добавлением ртути (статья 6, варианты 1-3) или процессы с использованием ртути (статья 7, пункт 1, варианты 1-3), или он должен предусматривать общие подходы к их регулированию (статья 6, вариант 4); потребуется ли переходный период в случае запрета видов применения; необходимо ли разрешать исключения и если да, то какого типа.

88. Затем г-жа Шебкова сообщила о работе контактной группы, отметив, что в соответствии со своим мандатом группа достигла значительного прогресса на концептуальном уровне, но не обсуждала никаких конкретных предложений относительно проекта текста, содержащегося в документе UNEP(DTIE)/Hg/INC.3/3. Как указано в разделе А главы IV настоящего доклада, посвященном межсессионной работе, письменный вариант ее доклада приводится в приложении I к настоящему докладу.

**6. Кустарная и мелкомасштабная добыча (раздел F проекта текста)**

89. Выступавшие представители, в том числе несколько представителей, которые высказывались от имени групп стран, говорили, что кустарная и мелкомасштабная золотодобыча представляет собой важную и сложную тему, связанную с социальными, экономическими, природоохранными и медицинскими вопросами; многие из них отметили особую уязвимость групп населения, проживающих рядом с районами кустарной и мелкомасштабной золотодобычи, а также работников, занимающихся такой добычей.

90. Один представитель, поддержанный другим, заявил, что документ по ртути должен обеспечивать поэтапный отказ от применения ртути в кустарной и мелкомасштабной золотодобыче. Другой представитель, выступая от имени группы стран и поддержанный другим представителем, заявил, что регулирование применения ртути в кустарной и мелкомасштабной золотодобыче необходимо и что следует предотвращать перенаправление ртути для применения в этом секторе. Он также призвал к выработке определения кустарной и мелкомасштабной золотодобычи.

91. Другой представитель настоятельно призвал проявлять осторожность при рассмотрении этого вопроса, заявив, что будет сложно выполнять обязательства в тех районах, где кустарная и мелкомасштабная золотодобыча является частью устоявшейся культуры. Он особо отметил, что должны быть приняты меры для контроля применения ртути в кустарной и мелкомасштабной золотодобыче, но не для предотвращения самой кустарной и мелкомасштабной золотодобычи, и это высказывание было поддержано многими другими делегатами. Одна из представительниц, выступая от имени группы стран, высказала мнение, что общий запрет кустарной и мелкомасштабной золотодобычи вряд ли будет эффективным, однако было бы целесообразно предусмотреть поэтапный отказ от конкретных видов применения в целях предотвращения незаконных видов деятельности. Она предложила Комитету также обсудить применение ртути в кустарной и мелкомасштабной добыче серебра. Некоторые представители заявили, что необходимо рассмотреть связи между кустарной и мелкомасштабной золотодобычей и торговлей. Несколько представителей добавили, что запрет на применение ртути в кустарной и мелкомасштабной золотодобыче не должен привести к увеличению объема незаконной торговли ртутью с этой целью.

92. Некоторые представители высказали мнение о том, что меры, касающиеся кустарной и мелкомасштабной золотодобычи, должны носить добровольный характер. Один представитель заявил, что меры контроля должны быть увязаны с финансовой поддержкой и с альтернативными видами деятельности для затронутых групп населения. Он добавил, что любые меры должны содействовать развитию альтернативных вариантов и не должны носить карательного характера. Он призвал предусмотреть достаточный период времени для того, чтобы позволить странам сократить и, где это возможно, ликвидировать применение ртути и соединений ртути в процессе добычи золота. Другой представитель, выступая от имени группы стран, поддержанный другими, заявил, что меры по сокращению применения ртути должны сопровождаться созданием потенциала, в том числе в отношении наилучших имеющихся методов. Один представитель подчеркнул важность составления национальных кадастров для определения положения в секторе на данный момент.

93. Один из представителей, выступая от имени группы стран, заявил, что эти меры должны быть ориентированы на стороны, на территории которых ведется кустарная и мелкомасштабная золотодобыча. Однако другой представитель заявил, что меры контроля должны применяться ко всем странам, независимо от того, используется ли ртуть для добычи золота на их территории.

94. Один представитель заявил, что применение ртути в кустарной и мелкомасштабной золотодобыче в настоящее время должно квалифицироваться как разрешенный вид применения, и предположил, что меры по контролю над импортом вряд ли станут эффективным или действенным способом сокращения объемов применения ртути в этом секторе; вместо этого он предложил применять обязательные меры контроля за конкретными методами работы в этом секторе и выступил за обязательные разработки и осуществление национальных планов действий и партнерств в ряду прочих мер, принимаемых соответствующими заинтересованными субъектами. При поддержке других делегатов он призвал включить в текст отдельную статью, посвященную кустарной и мелкомасштабной золотодобыче. Несколько представителей высказались в поддержку разработки национальных планов действий в сфере кустарной и мелкомасштабной золотодобычи.

95. Один представитель заявил, что добровольные и обязательные меры по регулированию применения ртути в кустарной и мелкомасштабной золотодобыче должны сочетаться с требованиями и стимулами, содействующими привлечению всех соответствующих субъектов. Другой представитель предложил ограничить доступ к дешевой ртути, в том числе путем формализации этого сектора. Многие представители высказывались в пользу того или иного варианта проекта текста или вносили конкретные предложения, которые, по их словам, могут быть рассмотрены в рамках контактной группы.

96. Одна из представительниц, выступая от имени ряда неправительственных организаций и при поддержке другого представителя неправительственной организации, заявила, что в рамках национальных планов действий необходимо предусмотреть обязательные меры в целях защиты старателей и других групп населения в этом секторе, уязвимых перед лицом воздействия ртути. Она также подчеркнула необходимость учитывать выбросы ртути при крупномасштабной добыче, в том числе на участках, где добыча велась ранее. Другой представитель неправительственной организации особо отметил воздействие процессов добычи на здоровье, особенно на здоровье детей, и необходимость выявления и лечения подвергшихся токсичному воздействию работников и их семей, а также разработки методов предотвращения воздействия.

97. По итогам обсуждений Комитет решил создать контактную группу под председательством г-на Антонио Рикарте (Бразилия) и г-на Дональда Ханна (Новая Зеландия). Контактной группе было поручено рассмотреть, в частности, вопросы о том, на кого будут распространяться положения документа, касающиеся кустарной и мелкомасштабной золотодобычи: на все стороны или только на те стороны, на территории которых добыча ведется в масштабах, превышающих согласованный пороговый уровень; в чем заключается цель: в сокращении применения ртути в кустарной и мелкомасштабной золотодобыче или в его полной ликвидации; следует ли запретить конкретные виды деятельности или следует использовать подход, основанный на оказании содействия; все ли положения должны носить обязательный характер или только некоторые из них, а остальные могут быть добровольными, и должно ли предусматриваться исключение в отношении разрешенного вида применения, позволяющее осуществлять импорт или экспорт для такого применения; и следует ли объединить в одной статье все положения, относящиеся к кустарной и мелкомасштабной золотодобыче.

98. Затем г-н Ханна доложил о работе контактной группы. Был распространен документ зала заседаний, отражающий итоги дискуссии в рамках группы по статье 9 и приложению E проекта текста, который приводится в приложении II к настоящему докладу. Как отмечается в разделе A главы IV настоящего доклада, посвященном межсессионной работе, Комитет постановил, что секретариат включит текст, представленный в виде документа зала заседаний, в пересмотренный вариант проекта текста документа по ртути, содержащийся в документе UNEP(DTIE)/Hg/INC.3/3, для рассмотрения Комитетом на его четвертой сессии.

## 7. Эмиссии и выбросы (раздел G проекта текста)

99. Все выступившие представители заявили, что документ по ртути должен охватывать атмосферные эмиссии и выбросы как в водную, так и в наземную среду. Вместе с тем, многие заявляли, что атмосферные эмиссии имеют первостепенное значение и представляют наибольшую угрозу для здоровья людей и окружающей среды. Один представитель заявил, что такие эмиссии являются главным источником трансграничного загрязнения ртутью, оказывающего наиболее серьезное воздействие на здоровье людей во всем мире, и что, таким

образом, для получения несомненных глобальных выгод от мер по смягчению воздействия необходимы скоординированные глобальные действия.

100. В отношении подходов к эмиссиям и выбросам мнения разделились. Многие представители высказывались в поддержку варианта 1 раздела G, в котором эти вопросы рассматриваются по отдельности, в то время как другие заявили, что он отражает подход, основанный скорее на принуждении, чем на стимулах. Другие поддержали вариант 2, в котором вопросы эмиссий и выбросов рассматриваются вместе. Некоторые представители заявили, что выбросы в водную и наземную среду не требуют принятия отдельного положения, поскольку они будут охвачены другими положениями.

101. Хотя предложение о проведении обсуждений вопроса об эмиссиях и выбросах в рамках контактной группы получило единодушную поддержку, мнения относительно того, должна ли одна и та же группа обсуждать обе эти темы, разделились. Некоторые представители, заявляя, что эти вопросы могли бы обсуждаться вместе в рамках одной группы, тем не менее предложили разделить эти вопросы в тексте документа. Некоторые представители выступили в поддержку проведения межсессионных консультаций экспертов для дальнейшего обсуждения вопроса об эмиссиях и выбросах.

102. Большинство выступивших представителей высказались за применение наилучших имеющихся технологий и наилучших видов природоохранной деятельности для достижения целей документа. В отношении конкретного их применения, в том числе относительно того, на какие объекты они должны распространяться: новые, существующие или те и другие вместе, мнения разделились. Один представитель заявил, что, хотя наилучшие имеющиеся технологии следует применять по отношению как к новым, так и к существующим источникам эмиссий, они не обязательно будут одними и теми же для обеих категорий. Ряд представителей предложили продолжить обсуждение определений, видов применения и сферы действия наилучших имеющихся технологий и наилучших видов природоохранной деятельности, и идея разработки соответствующих руководящих принципов получила широкую поддержку. Один представитель заявил, что в разработке таких руководящих принципов должны принять участие эксперты по вопросам эмиссий, в то время как другой предложил, чтобы конференция сторон данного документа поставила своей целью их принять на своем первом совещании. Один представитель заявил, что в любых руководящих принципах должна быть дана характеристика технологий, вызывающих эмиссии. Другой заявил, что применение наилучших имеющихся технологий и наилучших видов природоохранной деятельности должно носить обязательный характер и что в качестве вспомогательной меры следует вводить пределы эмиссий. Один представитель предложил дополнить применение наилучших имеющихся технологий проведением оценки соблюдения.

103. Несколько представителей развивающихся стран обратили внимание на условия, в которых находятся их страны, где главным источником производства электроэнергии по-прежнему является органическое топливо. Один представитель заявил, что требование применения наилучших имеющихся технологий ляжет серьезным экономическим бременем на такие страны. Ряд представителей упомянули об отсутствии потенциала и финансовых и технических ресурсов в развивающихся странах, подчеркнув важность оказания надлежащей финансовой и технической помощи и доступа к альтернативным технологиям.

104. Многие представители упоминали национальные планы действий и осуществления как важное средство обеспечения сокращения эмиссий. Многие представители подчеркивали важность учета различных условий стран и применения гибких подходов с учетом этих различий. Ряд представителей высказались за установление национальных пределов эмиссий в соответствии с национальными приоритетами и реалиями. Некоторые представители предложили каждой стране определять в своем национальном плане осуществления задачи в области регулирования ртути, включая, как было предложено одним представителем, сокращение атмосферных эмиссий с течением времени. Ряд представителей заявили, что предельные значения эмиссий должны иметь обязательную юридическую силу. Некоторые представители высказались в поддержку установления предельных значений для эмиссий и выбросов из выявленных источников, хотя один представитель заявил, что он не может поддержать данное предложение.

105. Один представитель заявил, что источники эмиссий, указанные в документе, должны быть перечислены в порядке их значимости, начиная от самого опасного и заканчивая наименее опасным в плане загрязнения. Другой представитель заявил о необходимости определения всего спектра источников, их характера и степени их воздействия. Однако один представитель заявил,

что включение всех источников выбросов в атмосферу может создать серьезные трудности для осуществления и соблюдения документа.

106. Ряд представителей высказались в поддержку включения конкретных положений относительно стран, являющихся источниками крупных совокупных эмиссий. Один представитель, подчеркнув важность сокращения эмиссий из таких стран, отметил, что согласно данным исследования источников ртути и эмиссий и анализа стоимости и эффективности мер контроля (UNEP(DTIE)/Hg/INC.2/4) 60 процентов эмиссий в атмосферу приходится на долю трех сторон. Ряд представителей заявили, что страны нельзя наказывать за численность их населения, а один представитель заявил, что в интересах равенства необходимо провести оценку потребления электроэнергии и эмиссий ртути на душу населения и не использовать совокупные данные.

107. Ряд представителей заявили, что предприятия по производству и переработке нефти и природного газа не должны указываться в документе как источники эмиссий ртути, отметив, что, как показано в записке секретариата об эмиссиях и выбросах из сектора нефти и газа (UNEP(DTIE)/Hg/INC.3/5), такие эмиссии являются минимальными и не представляют никакой реальной угрозы для здоровья людей и окружающей среды.

108. Ряд представителей предостерегли от вторжения документа в сферу действия других многосторонних природоохранных соглашений, таких как Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата. Один представитель подчеркнул важность других соглашений такого рода в деле сокращения атмосферных эмиссий ртути.

109. Один представитель, выступая от имени группы стран, подчеркнул необходимость сотрудничества между сторонами в деле разработки и осуществления стратегий. Он предложил установить пятилетний срок для принятия национальных стратегий и планов действий в соответствии с прецедентом, созданным Стокгольмской конвенцией о стойких органических загрязнителях.

110. Один представитель привлек внимание к особой ситуации в Арктике, где уровни концентрации ртути из-за ее переноса на большие расстояния превышают безопасные значения, рекомендованные ВОЗ; в некоторых районах Арктики установлено, что примерно у 72 процентов инуитских женщин детородного возраста концентрация ртути в организме превышает рекомендованные безопасные значения.

111. Одна представительница подчеркнула важность целевых показателей, сроков и требований в отношении отчетности для достижения сокращения объема выбросов, указав, что, как было установлено в ходе недавно проводившейся оценки, общемировой объем выбросов ртути может быть сокращен на 60 процентов к 2020 году за счет имеющихся технологий. Она подчеркнула важность, в частности, дополнения национальных целевых показателей национальными требованиями в отношении совокупного сокращения выбросов.

112. Одни представители высказывались в поддержку добровольных мер, тогда как другие выступали за меры, имеющие обязательную юридическую силу, или за сочетание двух подходов. Один представитель призвал уделять должное внимание руководящим указаниям, приведенным в разделе III решения 25/5 Совета управляющих, в частности ссылке на то, что в документе по ртути будут сочетаться добровольные и юридически обязательные меры. Другой представитель призвал смягчить имеющие юридическую силу обязательства в области сокращения выбросов в атмосферу за счет гибкого подхода к их осуществлению с учетом национальных обстоятельств. Он сказал, что механизм финансирования необходимо увязать с обязательствами, применяя финансирование в тех областях, где может быть достигнуто наиболее значительное сокращение объема выбросов.

113. Ряд представителей попросили прояснить терминологию, в том числе термины "источники существенных совокупных эмиссий" и "непреднамеренные эмиссии и выбросы", а некоторые представители сообщили о намерении представить документы зала заседаний. Ряд представителей также попросили дать технические пояснения, а несколько представителей внесли конкретные предложения по редакции текста.

114. Отметив, что атмосферные выбросы ртути являются, несомненно, самым значительным источником ртути и продолжают представлять серьезную угрозу для окружающей среды и здоровья человека, несколько представителей неправительственных организаций выступили в поддержку имеющих обязательную силу жестких мер регулирования как новых, так и существующих источников. Один представитель сказал, что от силы положений документа будет зависеть его авторитет, а другой – что в число обязательных положений должны войти

обязательства государств по комплексному решению проблемы эмиссий и выбросов на основе национальных планов с учетом соответствующих принципов и с применением наилучших имеющихся методов и наилучших видов природоохранной деятельности. Еще один представитель сказал, что в результате переноса на большие расстояния и биоусиления атмосферных эмиссий ртути некоторые традиционные для коренного населения продукты стали небезопасными, и призвал Комитет признать потребности и права коренных народов, испытывающих пагубное воздействие токсичных загрязнителей, которых они не производят, не используют и не выбрасывают в окружающую среду.

115. После проведения обсуждений Комитет постановил учредить контактную группу под совместным председательством г-жи Римы Соэмарно (Индонезия) и г-на Джона Робертса (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии). Контактная группа рассмотрит основные вопросы политики, затронутые в ходе дискуссий, в том числе вопросы о том, следует ли рассматривать эмиссии и выбросы в отдельных статьях или стоит объединить их в одну сводную; адекватны ли определения наилучших имеющихся методов и наилучших видов природоохранной деятельности в существующем проекте положений об эмиссиях; должно ли использование наилучших имеющихся методов и наилучших видов природоохранной деятельности быть обязательным и на какие объекты оно должно распространяться: новые, существующие или на те и другие; следует ли разрабатывать после принятия документа конкретные оперативные детали, связанные с применением наилучших имеющихся методов и наилучших видов природоохранной деятельности; должны ли страны брать на себя обязательства в отношении национальных предельных уровней, целевых показателей или эмиссий или же достаточно использовать наилучшие имеющиеся методы и наилучшие виды природоохранной деятельности; будут ли национальные предельные уровни или целевые показатели распространяться только на крупные национальные источники выбросов, все стороны или на какую-либо иную группу сторон; какими должны быть национальные предельные уровни или целевые показатели: добровольными или обязательными; какие источники выбросов ртути рассматриваются или могут быть рассмотрены в других статьях; какие конкретные виды выбросов следует рассмотреть; и будут ли вопросы, касающиеся наилучших имеющихся методов, рассмотрены в других частях документа, а также как обеспечить последовательность и избежать дублирования.

116. Затем г-н Робертс доложил о работе контактной группы, отметив, что в соответствии со своим мандатом группа достигла значительного прогресса на концептуальном уровне, но не обсуждала никаких конкретных предложений относительно проекта текста, содержащегося в документе UNEP(DTIE)/Hg/INC.3/3. Как указано в разделе А главы IV настоящего доклада, посвященном межсессионной работе, письменный вариант ее доклада приводится в приложении I к настоящему докладу.

## **8. Хранение, отходы и загрязненные участки (раздел H проекта текста)**

### **а) Экологически безопасное хранение [товарной ртути] (статья 12 раздела H проекта текста)**

117. Один представитель представил документ зала заседаний, имеющий целью прояснить основные концепции и положения в области обеспечения экологически безопасного регулирования как товарной ртути, так и ртутных отходов. Другой представитель внес на рассмотрение документ зала заседаний об обязательных кадастрах для Сторон, имеющих значительные запасы металлической ртути и соединений ртути, которые перечислены в приложении В к проекту текста.

118. Многие представители подчеркивали важность экологически безопасного хранения как товарной ртути, так и ртутных отходов, отмечая необходимость дать четкое определение каждой из этих категорий. Отмечая, что товарная ртуть может относиться к разрешенным видам использования, а ртутные отходы должны направляться на окончательное удаление, они предложили включить в документ отдельные согласованные статьи по этим двум категориям. Один представитель сказал, что положения документа, касающиеся хранения, не должны распространяться на соединения ртути и что следует разработать руководящие принципы регулирования безопасного хранения ртути до ее использования или удаления. Другой представитель сказал, что положения, касающиеся хранения, должны предусматривать стабилизацию соединений ртути, чтобы обеспечить возможность ее экологически безопасного удаления. Третий представитель указал, что экологически безопасное хранение является неотъемлемой частью регулирования эмиссий ртути и что изучение вопроса об эмиссии из ртутных отходов следует продолжить.

119. Ряд представителей, в том числе несколько представителей, выступавших от имени групп стран, сказали, что в документе должны быть использованы изложенные в Базельской конвенции принципы хранения товарной ртути и ртутных отходов, а один представитель призвал продолжить сотрудничество с органами Конвенции с целью изучения соответствующих вопросов. Одна представительница отметила, что положения документа, касающиеся экологически безопасного хранения, должны носить ограничительный характер и не допускать путаницы в терминах, используемых в Конвенции, таких как ртутные отходы и промежуточное или постоянное хранение. Она выразила мнение, поддержанное другим представителем, о том, что на своем десятом совещании Конференция Сторон Конвенции утвердила технические руководящие принципы экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из элементарной ртути, и отходов, содержащих ртуть или загрязненных ртутью, которые могли бы служить ориентиром в ходе текущих переговоров. Она также отметила, что к Конвенции прилагается Протокол об ответственности и компенсации, хотя он пока не вступил в силу. Другие представители также указывали на необходимость избегать дублирования положений Конвенции или коллизий с ними по таким вопросам, как торговые отношения со структурами, не являющимися сторонами, соблюдение требований и промежуточное хранение ртути в разрешенных целях и в целях окончательного удаления.

120. Ряд представителей, в том числе два представителя, выступавших от имени групп стран, настоятельно призвали рассмотреть вопрос о потенциале развивающихся стран и отразить в документе необходимость оказания предсказуемой и достаточной финансовой и технической помощи в области хранения, отходов и загрязненных участков. Один представитель сказал, что создание объектов долгосрочного хранения ртути и управление ими будет представлять особую проблему для развивающихся стран, тогда как другой представитель указал на необходимость гибкого подхода, который позволил бы им направлять ртуть в развитые страны, располагающие необходимыми объектами по долгосрочному хранению. Один представитель выразил мнение о том, что разработка региональных планов удаления излишков ртути и создание по меньшей мере одного объекта по хранению в каждом регионе могут оказаться трудноосуществимыми на практике, а также могут ущемлять суверенные права государств.

121. Один представитель, выступая от имени ряда неправительственных организаций, сказал, что экологически обоснованное хранение имеет принципиальное значение для документа и что основными вопросами являются классы ртути, которые будут подпадать под его действие, разработка руководящих принципов в области хранения и национальных планов, содержащих положения в отношении отходов, а также международное и региональное сотрудничество. Он призвал принять положения в отношении отходов, которые охватывали бы широкий круг вопросов, в том числе не подпадающих под действие Базельской конвенции, и безотлагательно разработать руководящие принципы, отметив, что положения Конвенции не обязательны для тех, кто не является Сторонами Конвенции, носят сугубо рекомендательный характер и ограничиваются сферой отходов.

**b) Ртутные отходы (статья 13 раздела H проекта текста)**

122. Несколько представителей выступили в поддержку обязательных мер по обеспечению экологически обоснованного регулирования ртутных отходов. Поддержка была выражена рядом составных элементов политики, включая наилучшие имеющиеся методы и наилучшие виды природоохранной деятельности, основные стандарты, национальные планы действий, международное сотрудничество и обмен знаниями.

123. Один представитель заявил, что объем ртутных отходов следует сокращать посредством планов по удалению ртути из продуктов и процессов и что развивающиеся страны нуждаются в помощи в разработке соответствующего законодательства. Другая представительница, выступая от имени группы стран, сказала, что ртутные отходы следует сокращать посредством ограничения торговли, приводящей к перевозке ртути из развитых стран в развивающиеся страны с целью ее утилизации, рециркуляции и повторного использования. Она также повторила, что в документе должны присутствовать отдельные статьи по товарной ртути и ртутным отходам.

124. Один представитель сказал, что экологически обоснованное регулирование ртутных отходов, включая их окончательное удаление, должно быть обязательным требованием документа, а не просто рекомендацией, что с самого начала такое регулирование должно быть основано на технических руководящих принципах, разработанных в рамках Базельской конвенции, и что следует утвердить предпочтительные методы обработки ртутных отходов и запретить рециркуляцию. Другой представитель сказал, что в целях недопущения дублирования

усилий трансграничные перевозки опасных отходов, содержащих ртуть, должны регулироваться Базельской конвенцией.

125. Представитель одной из неправительственных организаций призвал запретить в документе экспорт ртутных отходов, в особенности из развитых стран в развивающиеся, в том числе в виде передачи устаревших технологий. Представитель другой неправительственной организации сказал, что, поскольку сфера охвата документа по ртути, как ожидается, будет отличаться от сферы охвата Базельской конвенции, в документе следует рассмотреть вопросы ртутьсодержащих отходов, не оставляя их на усмотрение Конвенции. Он предложил включить ряд положений об обязательности экологически обоснованного регулирования, национальных планов выполнения, наилучших имеющихся методах и наилучших видах природоохранной деятельности, предельных значениях для определения опасных отходов, сведения к минимуму производства ртутных отходов, кампаниях по повышению осведомленности и рисках, связанных с экспортом старых остатков.

**c) Загрязненные [и зараженные] участки (статья 14 раздела II проекта текста)**

126. Ряд представителей, в том числе один представитель, выступавший от имени группы стран, отметили, что загрязненные участки серьезно влияют на здоровье человека и сопряжены с существенными техническими проблемами, для решения которых потребуются финансовая и техническая помощь. Один представитель указал на необходимость принятия национального законодательства для решения проблем загрязненных участков, в которое должны войти положения, касающиеся предотвращения воздействия, а также регулирования восстановления и реабилитации загрязненных участков. Сославшись на опыт своей страны, он предложил поделиться техническими рекомендациями и информацией. Он высказал мнение о том, что обязательное требование в отношении очистки загрязненных участков ляжет тяжелым бременем на стороны и отвлечет внимание от более неотложных вопросов, таких как атмосферные выбросы. Другой представитель сказал, что решения о восстановлении и реабилитации таких участков должны приниматься сторонами индивидуально в каждом конкретном случае.

127. Ряд представителей указали, что странам следует подготовить кадастры загрязненных участков, а один представитель, выступавший от имени группы стран, подчеркнул особую необходимость проведения оценки сильно загрязненных участков. По словам одного представителя, развивающимся странам требуются руководящие принципы в отношении всех загрязненных участков и кампании по повышению осведомленности, для которых необходимо оказание технической и финансовой помощи. Другой представитель отметил, что перед восстановлением загрязненных участков следует в обязательном порядке провести оценку рисков, что также поможет определить приоритетность с учетом степени загрязненности участков. Отметив высокую стоимость проведения оценки рисков и восстановления, он подчеркнул необходимость рекомендаций в отношении путей решения этой проблемы и механизма финансирования, который позволил бы странам заняться всеми аспектами проблематики загрязненных участков – от выявления до восстановления.

128. Представитель одной из неправительственных организаций напомнил о трагедии Минамата, отметив, что она произошла отчасти из-за наличия загрязненных участков. Он сказал, что документ должен предусматривать обязательную подготовку кадастров загрязненных участков, чтобы получить базовый уровень для определения приоритетности участков и других мер; должен предусматривать оплату восстановления загрязнителями и компенсацию ими ущерба пострадавшим, а также содействовать международному сотрудничеству в тех случаях, когда невозможно определить ответственного за загрязнение или когда отсутствуют необходимые ресурсы; и должен предусматривать механизм выполнения принципов 10, 13 и 16 Рио, касающихся общественного доступа к информации, ответственности и компенсации, а также принципа "загрязнитель платит".

**d) Учреждение контактной группы и итоги ее работы**

129. Комитет постановил учредить контактную группу по хранению, отходам и загрязненным участкам под совместным председательством г-жи Энн Дэниелс (Канада) и г-жи Абиолы Оланипекун (Нигерия). В том что касается хранения, контактной группе было поручено изучить варианты, связанные с хранением ртути для предполагаемого вида использования; рассмотреть вопрос о том, на что должны распространяться содержащиеся в документе по ртути положения по вопросам хранения: на излишки ртути, товарную ртуть или все виды ртути; а также обсудить вопросы временного, постоянного и промежуточного хранения. Также необходимо уточнить, для всех ли регионов подходят региональные подходы. В том что касается отходов, контактной группе было поручено рассмотреть следующие вопросы: следует ли считать отходами ртуть,

которую не разрешено использовать в допустимых видах применения; в каком объеме в документ следует включать определения и правила, содержащиеся в Базельской конвенции; и должны ли существовать обязательства общего характера в отношении восстановления загрязненных участков или требуется разработать конкретные правила по этому вопросу.

130. Затем г-жа Даниелс доложила о работе контактной группы. Был распространен документ зала заседаний, отражающий итоги состоявшихся в рамках группы обсуждений по статьям 12-14 и соответствующим приложениям проекта текста, который приводится в приложении II к настоящему докладу. Как отмечается в разделе А главы IV настоящего доклада, посвященном межсессионной работе, Комитет постановил, что секретариат включит текст, содержащийся в документе зала заседаний, в пересмотренный вариант проекта текста документа по ртути, который приводится в документе UNEP(DTIE)/Hg/INC.3/3, для рассмотрения Комитетом на его четвертой сессии.

## **9. Финансовые ресурсы, техническая помощь и помощь в осуществлении (раздел I проекта текста)**

131. Комитет начал свое рассмотрение финансовых вопросов с ряда сообщений представителей секретариата и Фонда глобальной окружающей среды (ФГОС).

132. Представитель секретариата представил обзор записки секретариата по дальнейшему сравнительному анализу вариантов механизмов финансирования имеющего обязательную юридическую силу глобального документа по ртути (UNEP(DTIE)/Hg/INC.3/4), которая была подготовлена секретариатом по просьбе Комитета на его второй сессии.

133. Другой представитель секретариата затем доложил о ходе консультативного процесса по вариантам финансирования деятельности, связанной с химическими веществами и отходами, характеристика которого дается в записке секретариата по этому вопросу (UNEP(DTIE)/Hg/INC.3/INF/3). Он представил обзор процесса, разъяснив, что он был инициирован Директором-исполнителем ЮНЕП, а впервые о нем было объявлено на четвертом совещании Конференции Сторон Стокгольмской конвенции в мае 2009 года. Этот процесс имеет целью оценить нынешнюю ситуацию с финансированием рационального регулирования химических веществ и отходов на национальном уровне с целью его совершенствования. В информационном плане консультативный процесс базировался на широко распространенном представлении о наличии разрыва между потребностями в области рационального регулирования химических веществ и отходов и финансовыми средствами, необходимыми для их удовлетворения. В итоговом документе консультативного процесса, который приводится в приложении II к записке секретариата, излагаются точки зрения и материалы участников, основанные на результатах обсуждений, состоявшихся в ходе пяти совещаний. Хотя этот документ не основан на консенсусе, в нем изложены многочисленные вопросы, по которым было достигнуто взаимопонимание, и представлен комплексный подход к финансированию рационального регулирования химических веществ и отходов, который участники признали оптимальным путем движения вперед. От имени ЮНЕП он выразил свою глубокую признательность представителям Мексики, Норвегии, Швеции и Южной Африки, которые были сопредседателями совещаний в рамках консультативного процесса.

134. Г-жа Йоханна Лиссингер Пейтц (Швеция), выступая в качестве сопредседателя четвертого и пятого совещаний в рамках консультативного процесса, отметила, что на пятом совещании участники пришли к единому пониманию относительно того, что комплексный подход к финансированию представляет собой зрелый уровень понимания взаимосвязи между соблюдением и финансированием, а также необходимости создания потенциала в развивающихся странах и передачи им технологии на всех уровнях. Этот итог может внести существенный вклад в обсуждения по вопросам финансирования деятельности, связанной с химическими веществами и отходами, на других форумах, в том числе на сессиях Комитета, у которого есть возможность достичь прогресса в области финансирования деятельности, связанной с химическими веществами и отходами, и стать движущей силой в этой области.

135. По словам ряда представителей, представленные секретариатом документы станут полезной информационной основой для переговоров.

136. Представитель ФГОС охарактеризовал события, произошедшие в период между второй и третьей сессиями Комитета, с точки зрения средств, выделенных ФГОС на деятельность, связанную с ртутью. Он напомнил, что на пятой Ассамблее ФГОС в ноябре 2010 года страны приняли стратегию, предусматривающую начало работы по ртути. Финансирование будет направляться на мероприятия, имеющие целью, среди прочего, сокращение применения ртути в

кустарной и мелкомасштабной золотодобыче, сокращение атмосферных выбросов и совершенствование данных и научной информации. С момента пятого пополнения ФГОС выделил 15 млн. долл. США из тематических областей "Химические вещества" и "Международные водные ресурсы" и еще 5 млн. долл. США для распределения на цели, связанные с ртутью, что в общей сложности дает 20 млн. долл. США. Это финансирование будет направляться через учреждения – исполнители ФГОС, такие как ЮНЕП и Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), которые возьмут на себя реализацию проектов, связанных с ртутью, в партнерстве с другими учреждениями Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями. На сегодняшний день одобрен один проект, представленный ЮНИДО, который направлен на сокращение применения ртути в кустарной и мелкомасштабной золотодобыче в Западной Африке.

137. После заслушивания сообщений состоялось обсуждение проекта текста по финансовым вопросам.

**а) Финансовые ресурсы и механизмы (статья 15 раздела I проекта текста)**

138. Большинство выступавших представителей отмечали, что механизм финансирования документа по ртути будет иметь первостепенное значение для создания потенциала, передачи технологии и оказания финансовой и технической помощи, что необходимо развивающимся странам для того, чтобы они могли выполнять взятые на себя обязательства в рамках документа. Один представитель, напомнив о событиях, которые привели к созданию консультативного процесса по вариантам финансирования деятельности, связанной с химическими веществами и отходами, отметил необходимость создания специализированного, действенного и предсказуемого механизма финансирования. По словам другого представителя, механизм финансирования должен сосредоточить ресурсы на тех экологических проблемах, которые носят глобальный характер, и на тех областях, где можно достичь наиболее значительных сокращений, учитывая тот факт, что потребности в создании потенциала варьируются от страны к стране.

139. Ряд представителей заявили, что они выступают в поддержку применения комплексного подхода к финансированию, подобному тому, который был изложен в итоговом документе консультативного процесса. По словам одного из них, механизм финансирования должен помочь сторонам в применении таких руководящих принципов, как равенство; дать возможность привлечения дополнительного финансирования, в том числе со стороны частного сектора; содействовать соблюдению; использовать синергию и побочные выгоды; опираться на достижения существующих механизмов; и обеспечивать эффективное применение имеющихся ресурсов. Ряд представителей подчеркнули необходимость мобилизации ресурсов, опираясь на широкую донорскую базу, включающую гражданское общество и частный сектор. Один из них, подчеркнув важность содействия рациональному промышленному развитию и применению наилучших имеющихся методов, сказал, что участие промышленности будет играть ключевую роль в деле привлечения ресурсов для соблюдения новых стандартов регулирования и применения новых технологий.

140. Несколько представителей, часть которых выступала от имени групп стран, отдали предпочтение варианту 1 проекта текста, предусматривающему создание механизма финансирования, который будет действовать под руководством одного или нескольких существующих органов и будет выделять финансирование на осуществление мероприятий, направленных на достижение задач документа; они высказали мнение, что наиболее подходящим органом, которому можно доверить руководство деятельностью механизма, является ФГОС. Однако один представитель возразил, отметив, что, хотя ФГОС и выполняет важную работу в области химических веществ и отходов, он располагает ограниченными ресурсами. По словам другого представителя, механизм должен получать добровольные, а не начисленные взносы, причем этот подход не препятствует финансированию со стороны ФГОС.

141. Многие представители, ряд которых выступали от имени групп стран, заявили, что они предпочитают вариант 2, который предусматривает создание отдельного механизма финансирования по образцу Многостороннего фонда, имеющего целью предоставление финансовых средств для выполнения обязательств в рамках документа по ртути. Один представитель, выступая от имени группы стран, сказал, что поток ресурсов со стороны такого механизма не должен зависеть от соблюдения, а, наоборот, должен обеспечивать возможность соблюдения или содействовать ему. Другой отметил, что функции такого органа также должны включать мониторинг финансовой помощи, оказываемой развитыми странами развивающимся. Еще один представитель отметил, что критерии работы механизма финансирования должны

определяться в рамках транспарентного и открытого для всех процесса и прежде всего служить удовлетворению потребностей развивающихся стран и стран с переходной экономикой.

142. Один представитель, отметив, важность усвоения уроков, извлеченных из деятельности других многосторонних природоохранных соглашений, указал, что Многосторонний фонд имеет ключевое значение для успеха Монреальского протокола, предоставляя финансирование развивающимся странам на цели осуществления и содействия соблюдению. Другой представитель дал высокую оценку варианту 2 как более детальному и точному, а также предусматривающему более четкие обязательства с точки зрения оказания помощи развитыми странами развивающимся. В этом ключе один представитель сказал, что Комитету подобает выделять финансовые ресурсы, соразмерные с финансовыми последствиями юридически обязательных положений договора, и что вариант 2 представляет собой наиболее прагматичный и практичный вариант в этой связи.

143. Ряд представителей отметили, что страны должны иметь возможность определять свои собственные приоритеты и графики в отношении ртути. Один из них, выступая от имени группы стран, сказал, что для учета местных реалий и национальных приоритетов необходим реалистичный и прагматичный подход к финансированию, а также адекватное, предсказуемое и стабильное финансирование.

144. Несколько представителей, один из которых выступал от имени группы стран, высказали мнение, что для удовлетворения первоочередных потребностей развивающихся стран следует создать временный механизм финансирования. Ряд представителей, один из которых выступал от имени группы стран, подчеркнули необходимость переходного периода, чтобы дать возможность провести оценку национальных условий, в том числе чтобы собрать информацию для национальных планов выполнения, и дать возможность для адекватного реагирования на нее. Один представитель, отметив необходимость гибкого и справедливого согласительного подхода, выразил обеспокоенность в связи с тем, что в проекте текста прямо не упомянуты страны, добывающие ртуть и располагающие значительными запасами ртути. Чтобы побудить такие страны подписать и ратифицировать документ, принципиально важно компенсировать им экономические убытки, которые они понесут, отказываясь от своего права на эксплуатацию своих природных ресурсов.

145. Ряд представителей, ссылаясь на положения раздела III решения 25/5, выразили мнение, что соблюдение должно быть увязано с предоставлением ресурсов на цели укрепления потенциала и передачи технологии в соответствии с произведенными странами оценками собственных потребностей и приоритетов. Развивающиеся страны, по их словам, не в состоянии обеспечить соблюдение документа по ртути без финансовой и технической помощи, и, таким образом, нельзя ожидать, что в отсутствие такой помощи они возьмут на себя правовые обязательства, которые они не в состоянии выполнить. Однако ряд других представителей отметили, что предоставление финансовых ресурсов и вопрос соблюдения не следует увязывать друг с другом и что предусматриваемые документом обязательства не должны варьироваться в зависимости от наличия финансирования; было высказано мнение, что страны должны брать на себя имеющие юридическую силу обязательства с намерением обеспечить их выполнение в полном объеме, особенно в рамках проведения национальных мероприятий, при наличии внешнего финансирования для покрытия дополнительных затрат, связанных с соблюдением.

146. Было высказано мнение, что разработка критериев правомочности поможет определить, какие страны будут правомочны обращаться за финансовой и технической помощью и в каком объеме они могут ее получить. Тем не менее, другие представители возражали против таких критериев и идеи дифференцированного подхода к развивающимся странам. По словам ряда представителей, в ходе переговоров потребностям развивающихся стран и стран с переходной экономикой в финансовой и технической помощи не было уделено приоритетного внимания. Несколько представителей заявили, что принципам Рио, в частности принципу общей, но дифференцированной ответственности, должно быть отведено причитающееся им видное место и что следует проявлять уважение к мандату, сформулированному в разделе III решения 25/5 Совета управляющих. Один представитель, поддержанный другими, заявил, что использованная рядом Сторон фраза "новые экономики" не входит в число официальных терминов Организации Объединенных Наций и не имеет отношения к обязанностям развитых стран в отношении предоставления предсказуемого, устойчивого и увеличивающегося финансирования.

147. Что касается пути движения вперед, несколько представителей, ряд которых выступали от имени групп стран, указали на необходимость совместного обсуждения на переговорах механизма финансирования и вопросов соблюдения. По словам ряда представителей, детальное

обсуждение проекта текста статьи 15 раздела I в проекте документа было бы пока преждевременно. Предпочтительным подходом было бы обсуждение более общих вопросов, таких как критерии функционирования механизма финансирования и его предлагаемые компоненты. Как сказал один представитель, подход, основанный на принципе "форма определяется функциями", позволит проработать междисциплинарные вопросы и поможет увязать обсуждения с консультативным процессом по вариантам финансирования деятельности, связанной с химическими веществами и отходами.

148. С заявлениями по вопросу финансовых ресурсов и механизмов финансирования выступили ряд представителей неправительственных организаций. По словам одного из них, как показал опыт, успех выполнения многосторонних природоохранных соглашений зависит от наличия финансовых ресурсов и технической помощи для развивающихся стран и стран с переходной экономикой, а выбор в пользу добровольных мер, как правило, блокирует доступ к финансированию и поощряет несоблюдение, кроме того важной составной частью документа должен стать принцип "загрязнитель платит". Другой представитель высказался в поддержку специализированного фонда, призванного содействовать соблюдению; создания временного фонда до того, как документ вступит в силу; полномасштабного участия частного сектора, в том числе и в развивающихся странах; и финансовой поддержки и отчетности как двух опорных элементов документа.

**b) Техническая помощь и создание потенциала (статья 16 раздела I проекта текста)**

149. Общее признание получил тот факт, что вопрос технической помощи и создания потенциала является принципиально важным для разработки документа. Один представитель, выступая от имени группы стран, сказал, что меры, связанные с оказанием технической помощи, являются краеугольным камнем сотрудничества между развитыми и развивающимися странами и что для эффективного соблюдения и выполнения документа необходимо создать соответствующий потенциал.

150. Что касается трех вариантов, имеющих в проекте текста, один представитель, выступая от имени группы стран, сказал, что передачей технологии должен заниматься прежде всего частный сектор, а не правительства, причем важную роль должны играть региональные и субрегиональные центры, например, центры, созданные в рамках Базельской и Стокгольмской конвенций. Однако другой представитель отметил, что необходимо дополнительно уточнить, какими будут стимулы для передачи технологии и какова будет роль региональных и субрегиональных центров, указав, что, опираясь на частный сектор, следует проявлять осторожность, поскольку ответственность за выполнение документа несут правительства.

151. Один представитель, выступая от имени группы стран, заявил, что развивающиеся страны не смогут выполнять положения документа без адекватной передачи технологии и создания потенциала, что дает им возможность применять наилучшие имеющиеся методы. Ряд представителей отметили, что несколько развивающихся стран достигли значительного прогресса в разработке технических решений проблемы ртути и что в документе они должны быть признаны источником технической помощи в соответствии со статьей 12 Стокгольмской конвенции. Другой представитель сказал, что техническая помощь также важна для внедрения наилучших видов природоохранной деятельности и что ценным инструментом, содействующим обмену информацией и технологиями, являются партнерства.

152. Относительно представленных в проекте текста вариантов были высказаны расходящиеся точки зрения; некоторые представители сочли, что наилучшим путем движения вперед является гибридный текст, объединяющий избранные элементы этих вариантов.

**c) Партнерства (статья 16-бис раздела I проекта текста)**

153. По словам одного представителя, партнерства могут сыграть важную роль в деле достижения целей и выполнения обязательств, предусмотренных документом. По его словам, рамки для создания партнерств, упомянутые в статье 16-бис проекта текста, должны определять базовые процедуры и требования, предъявляемые к их функционированию, чтобы обеспечить их эффективность, транспарентность и увязку с задачами конвенции. Он добавил, что следует дополнительно уточнить правовые и финансовые аспекты включения раздела о партнерствах в документ и что в этом вопросе можно опираться на те партнерские рамки, которые уже хорошо разработаны ЮНЕП в рамках Глобального партнерства по ртути.

154. Другие представители высказывались в поддержку работы по проблемам ртути в рамках партнерств, но отмечали, что ссылаться на них конкретно в документе по ртути нет

необходимости; один представитель предложил ограничиться ссылкой на партнерства в преамбуле.

**d) [Комитет по [выполнению] [соблюдению]] [Комитет[ы] по финансовой помощи, технической поддержке, созданию потенциала и осуществлению] (статья 17 раздела I проекта текста)**

155. Идея необходимости механизма для содействия осуществлению и проверке соблюдения документа по ртути встретила всеобщее согласие. Как подчеркнул в этом контексте один представитель, действенность документа, в том числе необходимость внесения в него поправок, может быть оценена лишь при наличии четкого понимания того, в какой степени стороны выполняют свои обязательства. Все также были согласны с тем, что целью механизма соблюдения должно быть содействие, а не наказание или конфронтация. Как сказал один представитель, Комитет должен проводить свои совещания в увязке с совещаниями конференции сторон или другими совещаниями, а другой отметил, что на них должно быть обеспечено широкое представительство сторон.

156. Какое-то время дискутировался вопрос о том, должен ли документ предусматривать создание комитета по соблюдению, оставив проработку деталей конференции сторон. Один представитель заявил, что такие вопросы, как круг ведения и правила процедуры, должны решаться конференцией сторон, тогда как другие, в том числе один представитель, выступавший от имени группы стран, подчеркнули важность включения в текст документа всех характеристик комитета по соблюдению во избежание длительных обсуждений по вопросам соблюдения, которые ведутся в рамках существующих многосторонних природоохранных соглашений.

157. Ряд представителей заявили, что к компетенции комитета должны относиться все обязательства, предусмотренные документом. Однако другой представитель заявил, что круг ведения комитета должен быть ограничен конкретными вопросами, а еще один представитель сказал, что обязательства должны быть четкими и легко поддающимися проверке.

158. Ряд представителей говорили о необходимости четкой взаимосвязи между соблюдением и оказанием адекватной технической и финансовой помощи с учетом принципа общей, но дифференцированной ответственности и различий между развивающимися странами, малыми островными развивающимися государствами и странами с переходной экономикой. Один представитель высказался в поддержку варианта 2 проекта текста, который предусматривает отнесение к ведению комитета как вопросов соблюдения, так и технической и финансовой помощи. Другой представитель сказал, что обсуждение механизмов обеспечения соблюдения должно проводиться после того, как, опираясь на знания о положении дел в конкретных странах, продвинуется вперед дискуссия по альтернативам продуктам и процессам и по технической и финансовой помощи.

159. Отмечая, что ЮНЕП разработала руководство по осуществлению многосторонних природоохранных соглашений, один представитель сказал, что государства еще до ратификации должны быть готовы выполнить свои обязательства в рамках документа и должны принять все законы, необходимые для обеспечения соблюдения, как указано в статье 31 проекта текста.

**e) Учреждение контактной группы и итоги ее работы**

160. Комитет постановил учредить контактную группу под председательством г-на Адела Шафеи Османа (Египет) и г-жи Йоханны Лиссингер Пейтц (Швеция). Контактной группе было предложено обсудить вопросы финансовой и технической помощи и механизма соблюдения с концептуальной точки зрения. Ей было поручено изучить варианты комплексного подхода и набор из нескольких решений для различных ситуаций, связанных с финансовой помощью, а также, возможно, подумать над тем, какой механизм финансирования лучше всего послужит интересам документа по ртути, и рассмотреть взаимосвязь между соблюдением и технической помощью с учетом вариантов, изложенных в записке секретариата о вариантах механизма финансирования.

161. Затем г-жа Лиссингер Пейтц и г-н Осман доложили о работе контактной группы. Как отмечается в разделе А главы IV настоящего доклада, посвященном межсессионной работе, Комитет постановил, что по этому вопросу требуется продолжить межсессионную работу и что документ, отражающий результаты этой работы, будет подготовлен для рассмотрения Комитетом на его четвертой сессии.

**10. Повышение осведомленности, научные исследования и мониторинг и представление информации (раздел J проекта текста)**

162. Один представитель, выступая от имени группы стран, высказался в поддержку общего подхода, изложенного в проекте текста о повышении осведомленности, научных исследованиях и мониторинге и представлении информации. Вместе с тем, он заявил, что поскольку многие элементы текста касаются вопросов существа, которые еще только предстоит согласовать, в целях обеспечения последовательности их рассмотрение следует отложить до тех пор, пока не будет достигнуто соглашение по вопросам существа.

**a) Обмен информацией (статья 18 раздела J проекта текста)**

163. Было выражено общее согласие с тем, что повышение осведомленности и распространение информации о рисках, связанных с ртутью, и об альтернативах данному веществу будут играть важную роль в достижении целей документа, препятствуя заражению ртутью и обеспечивая охрану здоровья людей.

164. Ряд представителей отмечали, что многое еще нужно сделать для улучшения обмена информацией. Например, один представитель, выступая от имени группы стран, заявил об отсутствии четкой, доступной и достоверной информации, которой могло бы пользоваться местное население.

165. Несколько представителей, включая одного представителя, выступавшего от имени группы стран, предложили включить в проект текста положения, предусматривающие сотрудничество с существующими конвенциями по химическим веществам и отходам и Стратегическим подходом к международному регулированию химических веществ, и призвали расширить перечень источников информации, указанных в документе, включив в их число действующие национальные и международные центры и организации гражданского общества, обладающие опытом работы с ртутью. Один представитель подчеркнул необходимость обмена между странами информацией о рисках для здоровья и обмена эпидемиологической информацией с международным сообществом.

166. Один представитель заявил, что предполагаемый проектом текста национальный орган, назначаемый ответственным за обмен информацией, мог бы исполнять и другие функции и поэтому его деятельность следовало бы регулировать каким-либо другим положением. Другой представитель подчеркнул особые трудности, связанные с распространением информации среди правительств, и заявил, что, учитывая большой объем уже распространенной информации и ограниченные ресурсы, имеющиеся в распоряжении многосторонних природоохранных соглашений, создавать новую структуру для обмена информацией не требуется.

**b) Информирование, повышение осведомленности и просвещение общественности (статья 19 раздела J проекта текста)**

167. Ряд представителей заявили, что доступ общественности к информации и участие общественности жизненно важны для повышения осведомленности. Один представитель, выступая от имени группы стран, приветствовал подход, использованный в статье 19 проекта текста, и просил включить дополнительный пункт о доступе общественности к информации об эмиссиях и выбросах ртути по образцу аналогичного текста Стокгольмской конвенции. Один представитель высказался в поддержку создания реестров выбросов и трансфертов загрязняющих веществ в тех странах, где они отсутствуют; несколько представителей заявили, что вопрос о создании таких реестров требует дальнейшего рассмотрения.

168. Один представитель выразил мнение, согласно которому информация, запрашиваемая в статье 19, охватывает слишком широкий круг вопросов и должна быть ограничена, в частности в интересах неразглашения коммерческой тайны. Другой представитель, сославшись на статью 10 Стокгольмской конвенции, заявил, что применительно к вопросам разглашения информации и доступа к ней в документе должны учитываться различия между национальными правовыми системами.

169. Представитель одной неправительственной организации призвал обеспечить обмен опытом, содействовать созданию потенциала и организовать обновление и распространение научной информации о ртути через информационный механизм для содействия просвещению и участию широкого круга заинтересованных сторон. Этот представитель также сослался на статью 10 Стокгольмской конвенции как на полезный образец. Другой представитель призвал обобщить национальные кадастры, чтобы лучше понять ситуацию на региональном, глобальном и субглобальном уровнях, организовать мониторинг зараженных ртутью продуктов питания и

воды и осуществлять биомониторинг для оценки угроз здоровью людей, необходимости регулирования и эффективности данного документа.

**с) Научные исследования, разработки и мониторинг (статья 20 раздела J проекта текста)**

170. Ряд представителей заявили, что научные исследования и мониторинг жизненно важны с точки зрения определения характера воздействия документа и что глубокое понимание значения систем мониторинга здоровья и других систем обмена информацией принципиально важно для достижения его целей. Между тем, один представитель, отметив, что в проекте текста содержится ряд положений, согласно которым данные мониторинга будут докладываться секретариату, высказал мнение о ненужности отдельного положения о содействии международному сотрудничеству в области исследований, связанных со здравоохранением.

171. Один представитель, выступая от имени группы стран, высказался в поддержку проведения дополнительных исследований и мониторинга по ртути, несмотря на наличие уже значительного объема информации по данной теме. Этот представитель также заявил, что положения проекта текста, касающиеся повышения осведомленности, научных исследований и мониторинга и распространения информации, следует рассматривать как взаимосвязанные элементы и что мероприятия по мониторингу должны увязываться с задачами документа и обеспечивать возможность проведения оценки его эффективности. Этот представитель добавил, что расходы по сбору информации должны быть приемлемыми и что при этом следует улучшать координацию усилий с действующими программами мониторинга.

172. Представительница ВОЗ напомнила о том, что Директор-исполнитель упомянул о недавнем исследовании, посвященном поэтапному отказу от использования свинца в производстве бензина в глобальных масштабах, которое, по ее словам, было основано на данных биомониторинга состояния здоровья людей и используемых ВОЗ методов оценки бремени заболеваний. Аналогичные средства можно было бы использовать для получения информации о ртути. ВОЗ издала руководство по оценке бремени заболеваний на основе анализа уровней концентрации ртути в волосах, которое могло бы использоваться на национальном, региональном и глобальном уровнях.

173. Представитель группы неправительственных организаций заявил, что научные исследования необходимы для разработки и улучшения альтернатив зубной амальгаме.

**d) Медико-санитарные аспекты (статья 20-бис раздела J проекта текста)**

174. По вопросу о том, следует ли включать медико-санитарные аспекты в документ по ртути в качестве отдельной статьи, мнения разделились.

175. Один представитель, выступая от имени группы стран, заявил при поддержке других представителей, что, хотя воздействие ртути на здоровье человека представляет собой важную тему, большую часть положений проекта этой статьи можно распределить среди других статей. Другой представитель указал, что в мандате Комитета ничего не говорится про отдельную статью по вопросам здравоохранения, отметив, что такой статьи нет ни в одном другом многостороннем природоохранном соглашении. Также следует не забывать о том, что главным направлением деятельности ЮНЕП, под эгидой которой происходит подготовка документа, является окружающая среда, и если Комитет выйдет за рамки своего мандата и мандата ЮНЕП, он рискует потерять эту цель из вида. Вызывающие озабоченность вопросы, связанные с воздействием на здоровье человека в рамках профессиональной деятельности, лучше всего решать через национальные правительства или такие организации, как ВОЗ и Международная организация труда. По словам одного представителя, если такая статья будет включена, сфера ее охвата не должна ограничиваться уязвимыми группами людей, учитывая, что потенциальный ущерб, который ртуть наносит здоровью, носит всеобщий характер. Другой представитель добавил, что содержащиеся в тексте статьи неоднозначные положения требуют уточнения.

176. Один представитель, выступая от имени группы стран, заявил, что включение в документ отдельной статьи по вопросам здравоохранения представляет собой позитивный шаг. Другой отметил, что целью многосторонних природоохранных соглашений является охрана как здоровья человека, так и окружающей среды; статья по медико-санитарным аспектам воздействия ртути, таким образом, играет важную роль, и по всему документу, где это целесообразно, должны даваться ссылки на здравоохранение. Один представитель отметил, что по достижении ими зрелости другие многосторонние природоохранные соглашения сталкивались с необходимостью повышения значимости аспектов здравоохранения, которые ранее отступали на второй план из сосредоточенности на природоохранных вопросах. По словам другого представителя, включение этой статьи дает ясно понять, что ориентация

документа на риски для окружающей среды и здоровья человека должна сопровождаться действиями. Другой представитель, выступая от имени группы стран, сказал, что включение отдельной статьи по медико-санитарным аспектам поможет странам в достижении национальных целей и что вопросы здравоохранения следует отделять от природоохранных вопросов, таких как проблемы, вызванные наличием зараженных участков. Учитывая уязвимость многих работников перед лицом воздействия ртути, особую важность представляет охрана здоровья на рабочем месте. В основе документа должен лежать принцип предосторожности.

177. Представитель одной неправительственной организации подчеркнул важность трех взаимосвязанных вопросов: биологических маркеров окружающей среды; охраны здоровья трудящихся; и создания центров мониторинга для наблюдения за уровнями концентрации ртути у различных групп населения и для оказания помощи в случае отдельных инцидентов или чрезвычайных происшествий. Другой представитель подчеркнул уязвимость коренных народов перед лицом ртути, находящейся в окружающей среде, учитывая их зависимость от традиционных пищевых продуктов и рационов питания, отметив, что определение уязвимости должно быть расширено с учетом этого. Другой представитель обратил внимание на ту опасность, какую ртуть представляет для плода в утробе матери.

**е) Планы выполнения (статья 21 раздела J проекта текста)**

178. Многие представители, включая одного представителя, выступавшего от имени группы стран, заявляли, что национальные планы выполнения могут сыграть важную роль в деле эффективного осуществления документа. Некоторые представители отмечали, что эти планы должны быть добровольными, должны представляться после ратификации документа и не должны подвергаться официальному обзору конференцией сторон. Между тем, два представителя заявили, что разработка и представление планов должны носить обязательный характер, причем один из них выразил мнение, что стороны должны представить их через три года после вступления документа в силу.

179. Несколько представителей указали, что важно избегать дублирования усилий и конфликтов между положениями документа, касающимися планов действий, обязательств по отчетности и планов выполнения. Некоторые представители предложили отложить подробное обсуждение вопроса о планах выполнения до продвижения вперед в обсуждениях по этим и другим вопросам. Другой представитель заявил, что его делегация и делегация еще одной страны представили документ зала заседаний, в котором предлагается подход к планам выполнения, позволяющий странам действовать гибко при принятии мер, необходимых для выполнения документа, и предусматривающий, что определенные действия развивающихся стран должны увязываться с выделением финансовых ресурсов и что стороны должны разработать универсальный шаблон для использования в процессе подготовки планов выполнения и представления информации о них.

180. Представитель одной неправительственной организации, выступая от имени еще пяти организаций, высказался в поддержку положения, обязывающего стороны разрабатывать и опубликовывать национальные планы выполнения; примером такого подхода служат соответствующие положения Стокгольмской конвенции, включая положения об участии заинтересованных сторон в этом процессе.

**ф) Представление информации (статья 22 раздела J проекта текста)**

181. Многие представители выступили в поддержку включения в документ по ртути положений о представлении информации. Широкий спектр мнений был высказан в отношении конкретных вариантов, представленных в статье 22 проекта текста. Многие представители, в том числе один представитель, выступавший от имени группы стран, выражали поддержку варианту 1, хотя были высказаны оговорки в отношении некоторых элементов этого варианта – представители отмечали необходимость рассмотрения устанавливаемых для сторон требований в отношении представления информации, возможную необходимость упорядочения правил представления информации и положения о разработке национальных планов, предусмотренные различными разделами проекта текста.

182. Ряд других представителей высказались в поддержку варианта 2 и привлекли внимание к глубинной взаимосвязи между положениями о национальных планах выполнения и положениями о представлении информации. Другие представители выступили против варианта 2, заявив, что он не содержит достаточно четких требований или может поставить соблюдение требований относительно представления информации в зависимость от

неопределенного пока уровня оказания финансовой и технической помощи. Один представитель сказал, что, хотя выполнение требований относительно представления информации не должно быть обусловлено финансовой помощью, необходимо учитывать особое положение развивающихся стран.

183. Ряд представителей, в том числе один представитель, выступавший от имени группы стран, отметили, что для принятия решения в отношении конкретных положений статьи о представлении информации потребуется завершить обсуждения по другим разделам документа и одновременно приложить согласованные усилия, чтобы избежать дублирования положений других многосторонних природоохранных соглашений. Один представитель заявил, что предусматриваемые документом положения о представлении отчетности должны касаться информации, имеющей непосредственное отношение к обязательствам сторон, служить четким и конкретным целям и не отвлекать ресурсы от деятельности по выполнению документа. Другой представитель призвал разработать четкие и согласованные форматы представления информации и меры по созданию потенциала в целях обеспечения эффективного представления информации всеми странами. Еще один представитель поддержал разработку реестров выбросов и передачи загрязняющих веществ и представление информации о них. Несколько представителей предложили Комитету подумать над тем, чтобы оставить разработку конкретных положений о представлении информации на усмотрение первого совещания конференции сторон, как это было сделано в рамках ряда других многосторонних природоохранных соглашений.

184. Представитель одной из неправительственных организаций сказал, что представление информации будет играть важную роль в деле обеспечения эффективности документа по ртути и донесения информации до широкой общественности. Он выступил в поддержку варианта 1, отметив, что вариант 2 не отличается достаточной ясностью и, кроме того, может задержать введение в действие системы эффективного представления информации.

**g) Оценка эффективности (статья 23 раздела J проекта текста)**

185. Ряд представителей выразили поддержку включению в документ по ртути положений об оценке эффективности документа; два представителя отметили принципиально важную роль мониторинга в этом процессе. Один представитель, выступая от имени группы стран, одобрил общий подход, изложенный в статье 23 проекта текста, включая разработку конкретных критериев, и предложил провести первую оценку через три года после вступления документа в силу. Один представитель сказал, что первую оценку следует провести не через три, а через четыре года после вступления документа в силу, чтобы дать развивающимся странам дополнительное время для создания потенциала в области мониторинга. По словам другого представителя, собравшимся есть чему поучиться у соответствующих положений Стокгольмской конвенции, в том числе по вопросам, касающимся рентабельности, сокращения дублирования и ликвидации пробелов в данных.

186. Один представитель отметил, что вопрос о выборе тем для мониторинга требует тщательного рассмотрения, как и наличие или отсутствие взаимосвязи между предоставлением финансовой и технической помощи и выполнением положений документа. Другой представитель сказал, что любая оценка эффективности должна включать рассмотрение всех аспектов документа, включая предусмотренные им меры контроля, воздействие на окружающую среду и положения об оказании финансовой и технической помощи.

187. Два представителя неправительственных организаций призвали к тщательной оценке эффективности. Они выступили в поддержку сбора информации о тенденциях в области подверженности воздействию ртути и о последствиях такого воздействия в биосфере и среди уязвимых групп населения; создания механизмов мониторинга глобальных популяций рыбы; сотрудничества в целях разработки достоверных региональных и глобальных кадастров выбросов ртути; обеспечения предоставления данных в сопоставимых объемах и форматах; и стимулирования промышленности и других негосударственных субъектов, чтобы они предоставляли соответствующую информацию.

**h) Учреждение контактной группы и итоги ее работы**

188. После проведенных обсуждений Комитет постановил учредить контактную группу под совместным председательством г-на Алехандро Ривьеры Бесерры (Мексика) и г-на Даниэля Цигерера (Швейцария). Группе было поручено рассмотреть вопросы, поднятые на пленарном заседании, с учетом представленных документов зала заседаний и дополнительных мнений, которые могут быть представлены отдельными делегациями и региональными группами. Группе также было предложено рассмотреть вопросы о возможности достижения консенсуса в

отношении заключенных в квадратные скобки положений в статьях 18–20 и 23 проекта текста; о роли национальных планов выполнения и потенциальной роли конференции сторон в оценке их выполнения; и о возможности учета двух вариантов представления информации в статье 22.

189. Затем г-н Бесерра доложил о работе контактной группы. Был распространен документ зала заседаний, отражающий состоявшиеся в рамках группы обсуждения статей 18 и 19 и соответствующих приложений проекта текста, который приводится в приложении II к настоящему докладу. Как отмечалось в разделе А главы IV настоящего доклада, посвященном межсессионной работе, Комитет постановил, что секретариат включит текст, изложенный в документе зала заседаний, в пересмотренный вариант проекта текста документа по ртути, который приводится в документе UNEP(DTIE)/Hg/INC.3/3, для рассмотрения Комитетом на его четвертой сессии.

## **11. Институциональные механизмы (раздел К проекта текста)**

### **a) Конференция Сторон (статья 24 раздела К проекта текста)**

### **b) Секретариат (статья 25 раздела К проекта текста)**

### **c) Экспертные органы (статья 25-бис раздела К проекта текста)**

190. Многие представители, один из которых выступал от имени группы стран, выражали широкую поддержку положениям статьи 24 о конференции сторон, но высказывались против любого требования, в соответствии с которым национальные планы выполнения должны оцениваться и одобряться конференцией сторон. Один представитель, не возражая против содержания статьи 24, в то же время предложил использовать текст из уже существующих документов, таких как Стокгольмская конвенция. По словам других, пока было бы преждевременным обсуждать варианты проведения обзоров приложений к конвенции.

191. Ряд представителей, один из которых выступал от имени группы стран, высказались в поддержку включения в документ положения о синергических связях с другими многосторонними природоохранными соглашениями. Другие высказали мнение, что в таком положении нет необходимости, но если оно будет сохранено, его можно было бы доработать и включить в какой-то другой раздел документа. По словам одного представителя, вопрос об укреплении синергических связей не следует оставлять на усмотрение конференции сторон и что дальнейшие обсуждения по этому вопросу следует отложить до завершения подготовки анализа вариантов налаживания синергических связей между административными и основными аспектами документа по ртути и существующих документов по химическим веществам и отходам в соответствии с просьбой, с которой Комитет обратился на своей первой сессии (UNEP(DTIE)/Hg/INC.1/21, раздел В а) приложения II). Ряд представителей заявили, что вопрос о наделении других международных организаций секретариатскими функциями должен решаться большинством в три четверти голосов. Один представитель, выступая от имени группы стран, предложил подождать с решением по этому вопросу до принятия решений по другим обсуждаемым мерам.

192. Ряд представителей, включая одного, который выступал от имени группы стран, высказались в поддержку учреждения комитета по технологическому прогрессу и заявили, что они готовы обсудить вопрос о том, кем он должен быть учрежден: конференцией сторон или документом по ртути. По словам других, создание такого комитета было бы преждевременным, а один добавил, что если он будет создан, его можно было бы построить по образцам, существующим в рамках других многосторонних природоохранных соглашений, и что для обеспечения транспарентности потребуется привлечь гражданское общество и промышленность. Один представитель высказался в поддержку такого комитета, но предупредил, что учреждение постоянного комитета будет сопряжено с существенными административными затратами.

193. Комитет постановил, что группа по правовым вопросам, которая была учреждена на его второй сессии, в соответствии со своим мандатом рассмотрит пункты 1–4 и 6 статьи 24 и пункты 1–3 статьи 25, поскольку эти пункты не вызвали никаких разногласий. В приложении II к настоящему докладу содержится распространенный среди участников документ зала заседаний, в котором отражен ход обсуждения в группе этих статей и пунктов. Как указано в разделе А главы IV настоящего доклада, посвященном межсессионной работе, Комитет постановил включить текст, изложенный в документе зала заседаний, в пересмотренный проект текста документа по ртути, содержащийся в документе UNEP(DTIE)/Hg/INC.3/3, для рассмотрения Комитетом на его четвертой сессии. Комитет также постановил отложить дальнейшее обсуждение оставшихся пунктов этих двух статей и статьи 25-бис до продвижения вперед в обсуждении других положений проекта текста.

**12. Урегулирование споров (раздел L проекта текста)**

194. Комитет постановил, что группа по правовым вопросам в соответствии со своим мандатом рассмотрит статью 26 и приложение J проекта текста, связанные с урегулированием споров и арбитражем, а также согласительными процедурами, и что результаты работы группы по правовым вопросам будут представлены Комитету для дальнейшего рассмотрения.

195. Затем председатель группы по правовым вопросам г-жа Сью Бинизз (Соединенные Штаты Америки) доложила о работе группы. Был распространен документ зала заседаний, отражающий итоги состоявшейся в рамках группы дискуссии по статье 26 и приложению J проекта текста, который приводится в приложении II к настоящему докладу. Как отмечается в разделе A главы IV настоящего доклада, посвященном межсессионной работе, Комитет постановил, что секретариат включит текст, представленный в документе зала заседаний, в пересмотренный вариант проекта текста документа по ртути, содержащийся в документе UNEP(DTIE)/Hg/INC.3/3, для рассмотрения Комитетом на его четвертой сессии.

**13. Дальнейшее развитие конвенции (раздел M проекта текста)****a) Поправки к конвенции (статья 27 раздела M проекта текста)****b) Принятие и изменения приложений (статья 28 раздела M проекта текста)**

196. Было выражено общее мнение о том, что независимо от того, какая процедура вступления в силу поправок будет принята, она должна быть четко сформулирована в документе по ртути, чтобы избежать ситуаций неопределенности, с которой сталкивается, например, Запретительная поправка к Базельской конвенции. Один представитель, выступая от имени группы стран, высказался в поддержку подхода, основанного на фиксированной дате. Другие представители заявили, что они выступают за подход, в основе которого лежит состояние дел на текущий момент. Ряд представителей, сославшись на национальное законодательство, предусматривающее весьма долгосрочную процедуру ратификации международных соглашений, выступали против автоматического вступления в силу, указывая, что документ должен включать положение, аналогичное положению Стокгольмской конвенции, которое разрешает любой Стороне объявлять, что та или иная поправка вступит для нее в силу лишь по представлении документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении.

197. Один представитель, выступая от имени группы стран, выразил поддержку общему подходу, содержащемуся в проекте текста, в чем его поддержали другие представители, но отметил, что хотя принятие решений методом консенсуса всегда является желательным в том случае, когда все усилия по достижению консенсуса не принесут результата, необходимо дать Сторонам возможность вносить поправки в документ большинством в три четверти голосов. Другой представитель настаивал, что принятие поправок к документу должно быть разрешено лишь методом консенсуса.

198. Многие представители, один из которых выступал от имени группы стран, высказали сомнения в отношении заключенного в квадратные скобки второго предложения из пункта 1 статьи 27 проекта текста, согласно которому поправки к документу по ртути "не ущемляют интересов любой Стороны", отметив, что его значение не ясно и оно ничем не обогащает документ.

199. Многие представители заявляли, что принятие решений по процедуре внесения поправок было бы преждевременным, пока неясными остаются детали других положений, подлежащих принятию.

200. Комитет постановил, что группа по правовым вопросам в соответствии со своим мандатом рассмотрит пункты 1-3 и 5 статьи 28, поскольку эти пункты не вызвали никаких разногласий. В приложении II к настоящему докладу содержится распространенный среди участников документ зала заседаний, в котором отражен ход обсуждения в группе этих пунктов. Как указано в разделе A главы IV настоящего доклада, посвященном межсессионной работе, Комитет постановил включить текст, изложенный в документе зала заседаний, в пересмотренный проект текста документа по ртути, содержащийся в документе UNEP(DTIE)/Hg/INC.3/3, для рассмотрения Комитетом на его четвертой сессии. Комитет также постановил отложить дальнейшее рассмотрение статьи 27 и пункта 4 статьи 28 до своей четвертой сессии.

#### 14. Заключительные положения (раздел N проекта текста)

201. Комитет постановил передать группе по правовым вопросам ряд заключительных положений, которые не вызвали никаких разногласий. Они касались таких вопросов, как право голоса; подписание; ратификация; принятие, утверждение и присоединение; депозитарий документа по ртути и официальные тексты. Результаты работы группы по правовым вопросам будут представлены Комитету для дальнейшего рассмотрения.

202. Затем г-жа Биниэз доложила о работе группы. Был распространен документ зала заседаний, отражающий итоги состоявшихся в рамках группы обсуждений по статьям 26 и 29-36, который приводится в приложении II к настоящему докладу. В соответствии со своим мандатом группа не рассматривала ряд конкретных пунктов из этих статей. Как было отмечено в разделе А главы IV настоящего доклада, посвященном межсессионной работе, Комитет постановил, что секретариат включит текст, содержащийся в документе зала заседаний, в пересмотренный вариант проекта текста документа по ртути, который приводится в документе UNEP(DTIE)/Hg/INC.3/3, для рассмотрения Комитетом на его четвертой сессии.

### IV. Прочие вопросы

#### А. Межсессионная работа

203. Ряд представителей заявили, что региональные совещания будут иметь большое значение для подготовки к четвертой сессии Комитета на региональном уровне, и выразили надежду, что этим совещаниям будет оказана финансовая поддержка. Два представителя, каждый из которых выступал от имени соответствующей группы стран, выразили признательность правительствам Испании и Японии за оказание финансовой поддержки региональным совещаниям до начала текущей сессии.

204. После проведения обсуждений на пленарном заседании и в ходе неофициальных консультаций Комитет согласовал программу работы, которую надлежит проделать в рамках подготовки к его четвертой сессии.

205. В соответствии с этой программой работы секретариат подготовит для рассмотрения Комитетом на его четвертой сессии пересмотренный вариант проекта текста, изложенного в документе UNEP(DTIE)/Hg/INC.3/3. В пересмотренный текст будут включены все изменения, представленные в документах зала заседаний, которые поступили от сопредседателей контактных групп и группы по правовым вопросам, и согласованные Комитетом в качестве документов, точно отражающих обсуждения в рамках контактных групп.

206. Секретариат также подготовит для Комитета подборку докладов сопредседателей указанных контактных групп, ход работы которых не нашел официального отражения в документах зала заседаний, прилагаемых к настоящему докладу, а именно контактной группы по эмиссиям и выбросам и контактной группы по продуктам и процессам. Подборка этих документов призвана позволить сторонам без труда оценить ход работы этих двух контактных групп.

207. Сопредседатели контактной группы по финансовым ресурсам, технической помощи и помощи в вопросах осуществления деятельности, опираясь на поддержку секретариата, подготовят предложение по статьям 15 и 16 проекта текста, отражающее концептуальный подход и возможный текст. В этом предложении будут учтены мнения, выраженные сторонами на текущей сессии, а также мнения, представленные секретариату в письменной форме к 31 декабря 2011 года. Сторонам рекомендуется в рамках своих представляемых докладов, которые будут размещены на веб-сайте ЮНЕП, посвященном программе по ртути, особое внимание уделить новым подходам. В этом предложении будут также учтены возможные подходы к механизмам финансирования, изложенные в документе UNEP(DTIE)/Hg/INC.3/4, и итоги консультативного процесса по вариантам финансирования мероприятий, связанных с химическими веществами и отходами.

208. При подготовке этого предложения сопредседатели будут опираться на итоги совещания экспертов, которые примут во внимание представленные документы и сформулируют свои рекомендации для сопредседателей в отношении подготовки предложения. Работой этого совещания будут руководить сопредседатели, и в нем примут участие эксперты от каждой из пяти следующих региональных групп Организации Объединенных Наций: три эксперта из стран Африки, пять – из стран Азии и Тихого океана, два – из стран Центральной и Восточной Европы, три – из Латинской Америки и Карибского бассейна и шесть – из западноевропейских и других

государств. На совещании будет присутствовать и оказывать содействие работе Председатель Комитета; помощь будет также оказывать секретариат. Не позднее 15 декабря 2011 года регионы выдвинут кандидатуры своих экспертов для участия в работе совещания через своих членов Бюро. Итоги этого совещания будут отражены в документе сопредседателей, который будет распространен среди всех сторон и рассмотрен Комитетом на его четвертой сессии.

209. Сопредседатели контактной группы по эмиссиям и выбросам, опираясь на поддержку со стороны секретариата, выработают подход к возможным элементам статей 10 и 11. Эти подходы включают в себя взятие на себя сторонами обязательства принимать конкретные меры по регулированию и/или сокращению эмиссий, допуская при этом определенную гибкость для учета обстоятельств на национальном уровне, в сочетании с подходами, предусматривающими принятие сторонами обязательства в отношении разработки на национальном уровне мер по регулированию и/или сокращению эмиссий.

210. Секретариат подготовит для рассмотрения Комитетом на его четвертой сессии информацию о возможных договоренностях на переходный период для достижения поэтапного отказа от продуктов с добавлением ртути и производственных процессов с использованием ртути. В этой информации будут отражены соображения, высказанные на текущей сессии, а также опыт, накопленный в рамках других многосторонних природоохранных соглашений, включая Монреальский протокол и Стокгольмскую конвенцию, по вопросам обращения с продуктами и процессами, которые по-прежнему используются. В эту информацию будут также включены возможные варианты регулирования таких договоренностей на переходный период со стороны Конференции Сторон.

211. Секретариат также подготовит для рассмотрения Комитетом на его четвертой сессии подборку обязательств в отношении отчетности и планов действий, предусмотренных в проекте текста для переговоров, а также обзор обязательств в отношении отчетности и планов действий согласно другим соответствующим многосторонним природоохранным соглашениям.

## **В. Четвертая сессия Комитета**

212. Представитель Уругвая представила краткую видеопрезентацию о Пунта-дель-Эсте, Уругвай, – запланированном месте проведения четвертой сессии Комитета. Она с удовлетворением отметила, что география поездок Комитета расширится, включив новую страну и континент, символизируя тем самым важность учета ситуации в области регулирования ртути на страновом и региональном уровнях. Комитет принял к сведению представленную информацию.

## **V. Принятие доклада**

213. Комитет принял настоящий доклад на основе распространенного в ходе сессии проекта при том понимании, что он будет доработан Докладчиком на основе консультаций с Председателем и при содействии секретариата.

## **VI. Закрытие сессии**

214. После обычного обмена любезностями и заключительного выступления Директора-исполнителя ЮНЕП, в котором он подтвердил свою признательность г-ну Баккену, а также выразил благодарность г-ну Мэтью Габбу за его работу в ходе переговоров, Председатель в 18 ч. 40 м. в пятницу, 4 ноября 2011 года, объявил сессию закрытой.

## Приложение I

### Доклады сопредседателей контактных групп по продуктам и процессам и эмиссиям и выбросам<sup>1</sup>

#### I. Продукты и процессы

В ходе МКП-3 контактная группа по продуктам и процессам провела три заседания. В работе контактной группы приняли участие около 100 человек, которые представляли все регионы, а также различные неправительственные организации.

Обсуждался главным образом вопрос о сфере применения продуктов и процессов, которые будут охвачены в статьях. Кроме того, группа обсудила определение термина "продукт с добавлением ртути" и провела работу по уточнению следующих понятий: виды категорий продуктов, обоснование любой предлагаемой категории и виды подходов на переходный период, которые наиболее эффективно содействовали достижению целей будущей конвенции.

Было решено, что группа не будет заниматься вопросом о том, какой из вариантов регулирования продуктов будет использован на МКП-3. В рамках группы был достигнут широкий консенсус в отношении необходимости определить ключевые категории продуктов для рассмотрения, а также ключевые процессы, которые следует рассмотреть.

#### A. Продукты

В ходе рассмотрения вопроса о продуктах были высказаны различные мнения в отношении тех категорий продуктов, которые следует рассмотреть с целью принятия соответствующих мер. Были определены некоторые дополнительные категории продуктов, в том числе пиротехнические изделия, игрушки, ювелирные изделия, упаковочные материалы, лабораторные химические вещества, маяки, продукты, используемые для балансировки шин, а также виды использования в культурных и ритуальных целях. Обоснование включения каждого из них в список продуктов заключалось в наличии альтернатив, не содержащих ртуть, и поэтому такие продукты нет необходимости включать. В ограниченных масштабах был обсужден вопрос о путях их предлагаемого регулирования в документе. Секретариат принял к сведению дополнительные категории, заключив их текст в квадратные скобки, с целью включения их в надлежащее время в пересмотренный вариант приложения С.

В ходе обсуждения некоторые делегации высказались за рассмотрение крупнейших категорий источников ртути, не пожелав рассматривать менее значимые категории источников. В этом контексте представитель одной из стран отметил следующие приоритетные для его страны категории для включения в список: измерительные устройства, электровыключатели и реле, лампы с содержанием ртути, мыло и косметика, краски и пестициды. Представитель еще одной страны высказал озабоченность в связи с включением в список традиционных лекарств, а также красок в контексте использования при эксплуатации и ремонте зданий, являющихся культурным достоянием. Были высказаны различные точки зрения в отношении включения в списки антисептических средств, фармацевтических продуктов и косметики. Вопрос об амальгаме для зубной пломбы не обсуждался.

Группа стран сослалась на документ CRP.18, в котором изложен подход к вызывающим беспокойство продуктам путем определения запрещенных продуктов, продуктов, которые потребуются в переходный период до поэтапного отказа, и продуктов, вопрос об ограничении на которые будет регулярно анализироваться. Кроме того, эта группа стран отметила возможную необходимость охвата определенных продуктов, в связи с которыми ртуть используется, но не обязательно входит в их состав при изготовлении (например, порозиметры).

Представитель одной из стран в своем документе для дискуссии охарактеризовал сферу применения продуктов с добавлением ртути в контексте сборных изделий, в которых такие продукты используются в качестве их составных частей, как об этом подробно говорится в документе CRP.4. Кроме того, этот представитель отметил понятие пороговых величин, введенное в документе CRP.2, и указал, каким образом это понятие соотносится с продуктами с добавлением ртути.

<sup>1</sup> Включенные в настоящее приложение доклады приведены в том виде, в каком они были представлены сопредседателями контактных групп, и официально не редактировались.

Была также выражена озабоченность в отношении категорий источников, включая вопросы целесообразности, таможенных кодов и маркировки, а также новые продукты с содержанием ртути.

В рамках группы состоялся краткий обмен мнениями в отношении возможных вариантов. Одна из делегаций заявила о предпочтительности варианта 4. Небольшая группа стран особо отметила документ CRP.14, в котором содержатся дополнительные разъяснения, касающиеся варианта 3.

Были высказаны различные мнения в отношении определения. В целом было достигнуто согласие с тем, что текст должен оставаться простым. Группа обсудила несколько конкретных предложений по тексту, а также сформулированные секретариатом соображения. Одна из областей, в которой мнения разошлись, была связана с возможностью и способами определения продуктов с добавлением ртути в увязке с фактическими продуктами, перечисленными в приложении С к конвенции. Цель такой предлагаемой увязки заключается в том, чтобы сформулировать четкие указания для тех лиц, которые, желая выяснить, на какие продукты распространяются предусмотренные в конвенции меры регулирования, обращаются к ее тексту.

Также состоялся обмен мнениями в отношении характеристик возможных категорий продуктов, которые могут быть эффективно разработаны для целей конвенции, и какой подход следует применять к вопросу о продолжительности переходного периода для таких категорий.

В рамках группы был достигнут консенсус относительно необходимости переходного процесса. Остаются без ответа вопросы о целесообразных способах подхода к этому процессу, в том числе о возможных путях наиболее эффективной поддержки ситуаций, складывающихся на национальном уровне, при одновременном применении практического подхода в глобальных масштабах. В отношении продолжительности переходного периода были сформулированы три концепции:

- i) продукты, которые могут быть запрещены в настоящий момент;
- ii) другие категории продуктов, поэтапный отказ от которых может быть обеспечен в течение согласованного периода времени (в случаях, когда в настоящее время жизнеспособные с экономической или социальной точек зрения заменители могут отсутствовать);
- iii) продукты, допустимый период использования которых будет более продолжительным с учетом их важного значения для конкретных видов использования.

Помимо этих концепций, касающихся продолжительности переходного периода, контактная группа признала, и это очень важно, что любая сторона будет иметь возможность ускорить темпы отказа на национальном уровне от того или иного продукта.

Кроме того, было отмечено, что может потребоваться динамичный подход с целью обеспечить плавную адаптацию и эффективное рассмотрение уникальных характеристик тех продуктов с содержанием ртути, о которых идет речь в статье 6.

Группа отметила, что в конвенции можно было бы также определить i) случаи, когда будет полезно установить конкретные сроки переходного периода, ii) пороговые уровни ртути и iii) конкретные виды допустимого использования. В других случаях могут направляться просьбы, касающиеся исключений в отношении конкретных стран. В рамках группы состоялся краткий обмен мнениями о других критериях, таких как доступность, наличие и целесообразность.

Группа обсудила те категории продуктов, применяемых в конкретных и важных целях глобальных масштабов, в отношении которых могут потребоваться исключения для разрешенных видов использования. Контактная группа признала возможность использования некоторых примеров подходов к переходному периоду, который используется в отношении разрешенных видов использования в течение определенного времени и их конкретных целей в соответствии с другими конвенциями.

В целом в рамках группы было достигнуто понимание необходимости вновь рассмотреть статью 8 после уточнения статьи 6 с целью исключить наличие каких-либо лазеек.

Одна делегация отметила связь между обсуждаемыми положениями и содержанием предлагаемой статьи 25-бис "Экспертные органы".

## **В. Процессы**

В отношении процессов контактная группа сочла, что цель статьи 7 – обеспечить сокращение спроса на ртуть. Поддержку получило предложение как можно конкретнее сформулировать перечень отдельных процессов в приложении с целью обеспечить, чтобы как промышленный сектор, так и регулирующие органы имели четкое представление о применимых ограничениях. Поддержку получило также предложение как можно шире охватить перечисленные процессы во избежание каких-либо пробелов в охвате.

В целом общий подход к процессам, включенным в статью 6 варианта 4, не получил поддержки. Опираясь на доклады по итогам обсуждений в рамках контактной группы по КМЗ, группа пришла к мнению о возможности исключить КМЗ из списка охваченных процессов.

Группа обсудила также вопрос о взаимосвязи между статьями 6 и 7. Было решено, что в статью 7 не будут включены процессы производства продуктов с добавлением ртути и переработки отходов с содержанием ртути. Эти вопросы было бы целесообразно охватить в отдельных статьях, касающихся продуктов и отходов.

В ходе обсуждения был также затронут вопрос о том, следует ли более конкретно перечислить в приложении все процессы, в том числе в тех случаях, когда ртуть используется в качестве катализатора. Был определен ограниченный ряд дополнительных процессов для включения в список в приложении, и секретариат принял к сведению эти процессы, заключив их текст в квадратные скобки.

## **С. Заключительные замечания сопредседателей**

В целом начало работы над продуктами и процессами на МКП-3 внушает оптимизм, и был достигнут определенный прогресс. Участники переговоров достигают взаимопонимания в отношении проблематики, и хотя контактной группе не удалось внести существенные изменения в проект текста, сформулированные ею отдельные изменения имеют большое значение и приняты к сведению секретариатом.

Ряд делегаций на МКП-3 представили новую информацию и сформулировали новые подходы к данному вопросу; для рассмотрения этой информации всем делегациям потребуется больше времени. Сопредседатели контактной группы хотели бы призвать правительства распространить эту информацию как в национальном, так и региональном масштабах, охватив МПО и промышленный сектор.

Для доработки текста договора МКП-4 в межсессионный период потребуется проделать еще много работы. Сопредседатели контактной группы с удовлетворением отмечают работу в межсессионный период, порученную секретариату. Подготовка информации о возможных договоренностях на переходный период до обеспечения отказа от применения продуктов с добавлением ртути и промышленных процессов, в которых используется ртуть, рассматривается как важный элемент информации для рассмотрения Комитетом на его четвертой сессии.

Сопредседатели также полагают, что в рамках подготовки к МКП-4 делегациям потребуется дополнительно изучить ряд вопросов, в том числе:

- определение продуктов с добавлением ртути;
- соображения, положенные в основу вариантов, предлагаемых в отношении статьи 6;
- пути последующего включения новых продуктов с содержанием ртути;
- концепции целесообразности;
- сборные продукты, в компонентах которых используются продукты с добавлением ртути.

## **II. Эмиссии и выбросы**

Контактная группа по эмиссиям в воздух и выбросам в воду и на суше провела четыре заседания и рассмотрела статьи 10, 11 и 11-альт, а также соответствующие приложения. Все стороны пришли к мнению, что в документе необходимо отразить эмиссии и выбросы, а ряд из них изложили принятые в их странах меры по их регулированию или сокращению, в частности путем применения наилучших имеющихся методов.

Группа признала важность охвата в документе как эмиссий, так и выбросов и сочла полезным рассмотреть соответствующие статьи в комплексе с целью обеспечить последовательность и избежать дублирование или пробелы. По вопросу о том, следует ли объединить такие положения в одну статью (например, в проект статьи 11-альт) или рассмотреть их в отдельных статьях (проекты статей 10 и 11), высказывались различные мнения, и группа приняла решение работать постатейно. Вопрос об их возможном объединении, если это потребуется, может быть рассмотрен на более позднем этапе переговоров.

Слово "непреднамеренные", использованное в названии статьи и во многих частях текста, было сочтено излишним, поскольку различия между эмиссиями в результате намеренного использования ртути и эмиссиями в результате присутствия ртути в сырьевых материалах или топливе достаточно охвачены в перечне, предлагаемом для охвата в приложении F. В этой связи слово "непреднамеренные" можно исключить.

По вопросу о том, должны ли положения носить добровольный или обязательный характер, высказывались самые различные мнения. Ряд делегаций подчеркнули необходимость обеспечить учет различных условий на национальном уровне. Были высказаны опасения в связи с тем, что любая статья, содержащая обязательные положения о сокращении эмиссий ртути, будет сдерживать развитие, особенно в странах, где ощущается растущая потребность в электроэнергии. В некоторых развивающихся странах потребление электроэнергии на душу населения в настоящее время намного ниже соответствующего показателя в развитых странах, и в таких странах главным потенциальным источником энергии является уголь. Группа признала, что разрабатываемый документ потребуется привести в соответствие с целью содействовать устойчивому развитию.

Была также обсуждена концепция гибкости документа и был рассмотрен вопрос о необходимости либо сосредоточить внимание на гибкости обязательных и добровольных мер, либо предусмотреть обязательные меры, придав им более высокую степень гибкости при осуществлении на национальном уровне. Некоторые участники с обеспокоенностью отметили, что система обязательных мер при добровольном характере осуществления в разных странах может привести к различным уровням осуществления.

Группа обсудила наилучшие имеющиеся методы, при этом получило общее признание мнение, согласно которому подобный подход был бы полезным. Было рассмотрено определение "наилучших имеющихся методов", сформулированное в статье 2 b)-бис, и никаких возражений в отношении этого определения высказано не было, однако, как заявила одна из делегаций, ей хотелось бы иметь в своем распоряжении больше времени для рассмотрения вместо принятия этой статьи немедленно. Был обсужден вопрос о порядке применения наилучших имеющихся методов и наилучших видов природоохранной деятельности, и одна из делегаций заявила, что она не может согласиться с ее применением в отношении выбросов в воду и на суше. Другие делегации отметили, что концепция наилучших имеющихся методов как таковая предусматривает достаточную степень гибкости для учета различных технических и экономических условий. По мнению одной делегации, при определении потребностей главную роль могут играть предельные показатели эмиссий.

Был обсужден вопрос о национальных планах действий и национальных планах осуществления. Ряд делегаций высказали озабоченность в связи с тем, что цели или задачи будут устанавливаться только на национальном уровне, и выразили мнение, что подобный порядок может привести к тому, что будет применяться непоследовательный подход к сокращению выбросов, а другие делегации с удовлетворением отметили ту степень гибкости, которая может быть достигнута, если в национальных планах основное внимание будет уделено национальным приоритетам. Было отмечено, что в условиях, когда экономика растет, усилия по сокращению эмиссий ртути могут привести к замедлению темпов роста по сравнению с теми темпами, которые были бы достигнуты без применения мер регулирования, и при этом фактический объем сокращения общих выбросов не изменится.

Одна из делегаций особо отметила подход, не предусматривающий каких-либо обязательных целей или юридически обязательных временных сроков, в рамках которого странам тем не менее потребуется готовить национальные планы с изложением собственных целей и стратегий регулирования или сокращения эмиссий, которые будут представляться на рассмотрение конференции сторон. Было высказано мнение о том, что такой подход был бы не менее эффективным и позволил бы лучше учитывать конкретные обстоятельства стран.

Группа обсудила предложения о регулировании существенных совокупных источников выбросов, при этом некоторые делегации поддержали мнение о целесообразности

реализации этого предложения, с тем чтобы сосредоточить основные усилия на тех направлениях, по которым может быть достигнут максимальный объем сокращений. По мнению других делегаций, проведение различий между сторонами должно соответствовать принципу 7 Рио об общей, но дифференцированной ответственности.

Группа включила в приложение F ряд дополнительных уточнений в отношении некоторых перечисленных позиций. На основе докладов по итогам обсуждений в рамках контактной группы по кустарной и мелкомасштабной золотодобыче, в которых было в предварительном порядке решено, что все положения о КМЗ будут отражены в статье 9, было решено исключить пункт 6 приложения. В отношении пункта 8 о сжигании угля в жилом секторе автор этого пункта уточнил его цели, и было сочтено, что в случае охвата такого источника эмиссий это положение следовало бы отразить в конкретном дополнительном пункте статьи 10 вместо его включения в приложение.

По мнению ряда делегаций, эмиссии и выбросы при добыче и переработке нефти и газа следует исключить из приложения F, однако против этого мнения высказалась одна делегация, выступавшая от имени региональной группы.

При рассмотрении вопроса о выбросах в воду и на суше ряд делегаций заявили, что они не убеждены в необходимости наличия отдельной статьи и что выбросы можно должным образом регулировать с использованием мер, предусмотренных в других статьях. В приложении G об источниках выбросов группа приняла решение исключить ссылку на КМЗ, но никакой другой четкой договоренности в этом отношении достигнуто не было.

## Приложение II

**Документы зала заседаний с изложением проекта текста предлагаемого документа по ртути, обсужденного контактными группами в той редакции, в которой он существовал на момент завершения третьей сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров<sup>2</sup>**

### **II. Итоговый текст контактной группы по кустарной и мелкомасштабной золотодобыче**

#### **"F. Кустарная и мелкомасштабная золотодобыча**

##### **9. Кустарная и мелкомасштабная золотодобыча**

1. Меры, приведенные в настоящей статье и в приложении E, применяются к кустарной и мелкомасштабной добыче и обработке золота, где ртутное амальгамирование используется для извлечения золота из руды.

2. Каждая Сторона, на территории которой осуществляется кустарная и мелкомасштабная добыча и обработка золота в соответствии с настоящей статьей, принимает меры [должна принять меры] с целью сокращения и, где это возможно, ликвидации использования ртути и ртутных соединений в такой добыче и обработке золота и возникающих в результате выбросов ртути в окружающую среду .

[2-бис. Каждая Сторона принимает меры по поэтапному отказу от методов, перечисленных в пункте 1 b) приложения E.]

3. Каждая Сторона докладывает секретариату, выходит ли кустарная и мелкомасштабная добыча и обработка золота на ее территории за рамки незначительной. Если на любой момент времени Стороной будет определено, что она выходит за рамки незначительной, Сторона должна:

- a) разработать и осуществить национальный план действий в соответствии с приложением E;
- b) представить свой национальный план действий секретариату не позднее чем через [три] года после вступления в силу Конвенции по этому вопросу [, среди прочего, в рамках своего плана выполнения в соответствии со статьей 21]; и
- c) впоследствии каждые три года проводить обзор хода выполнения своих обязательств в соответствии со статьей 9 и включать такие обзоры в доклады, представляемые ею в соответствии со статьей 22.

4. Стороны могут сотрудничать друг с другом и с соответствующими межправительственными организациями и другими учреждениями по мере целесообразности для достижения целей настоящей статьи. Такое сотрудничество может включать:

- a) разработку стратегий для предотвращения перенаправления ртути или ртутных соединений для использования в кустарной и мелкомасштабной добыче и обработке золота;
- b) инициативы по учебной подготовке, информационно-просветительской деятельности и по созданию потенциала;
- c) содействие научным исследованиям в области устойчивых альтернативных практик без применения ртути;
- d) оказание технической и финансовой помощи;
- e) партнерства для оказания содействия в выполнении их обязательств в соответствии с этой статьей; и

<sup>2</sup> Приводимый в настоящем приложении проект текста приводится без официального редактирования в том виде, в котором он был представлен сопредседателями контактных групп.

[f) создание информационно-координационного центра по распространению знаний, наилучших видов природоохранной деятельности и альтернативных технологий, приемлемых с экологической, технической, социальной и экономической точек зрения]<sup>3</sup>.

[5. Ни одна из Сторон не имеет права разрешать экспорт или импорт ртути или ртутных соединений для использования в кустарной и мелкомасштабной добыче и обработке золота [ , кроме как в рамках исключения в отношении разрешенного вида использования, предоставляемого в соответствии с настоящей статьей, в отношении которого Сторона зарегистрирована, как это предусмотрено в статье 8].]

[6. Осуществление мер в рамках настоящей статьи и приложения E определяется положениями статей настоящей Конвенции, касающимися финансовых ресурсов, технического содействия и помощи в осуществлении.]

## Приложение E

### Кустарная и мелкомасштабная золотодобыча

#### Национальные планы действий

1. Каждая Сторона в соответствии с пунктом 3 статьи 9 включает в свой национальный план действий:

- a) национальные цели и целевые показатели сокращения;
- b) меры по ликвидации:
  - i) амальгамирования цельной руды;
  - ii) открытого сжигания амальгамы или переработанной амальгамы;
  - iii) сжигания амальгамы в жилых районах; и
  - iv) выщелачивания цианированием осадочных пород, руды или шлама, куда была добавлена ртуть [ , или для обработки зараженного ртутью шлама без первоначального удаления ртути в краткосрочной перспективе];
- c) базовые оценки использованных количеств ртути и методов, применяемых в кустарной и мелкомасштабной добыче и обработке золота на ее территории [ . Разработка таких базовых оценок должна быть завершена, и они должны быть представлены секретариату в течение [одного года] [трех лет], не задерживая мер по другим элементам плана действий];
- d) стратегии поощрения сокращения эмиссий и других выбросов, а также уменьшения воздействия ртути в кустарной и мелкомасштабной добыче и обработке золота, включая безртутные методы;
- e) стратегии регулирования и предупреждения [импорта и] перенаправления ртути и ртутных соединений для использования в кустарной и мелкомасштабной добыче и обработке золота;
- f) стратегии привлечения заинтересованных субъектов к осуществлению и продолжению разработки плана действий;
- [f-бис) стратегии в области здравоохранения, содержащие методы борьбы с долгосрочными последствиями хронического воздействия ртути на старателей, занимающихся кустарной золотодобычей, с особым упором на охрану здоровья детей. Такая стратегия должна предусматривать сбор данных о здоровье, обучение работников здравоохранения и повышение осведомленности в рамках учреждений здравоохранения;]
- g) стратегии предоставления информации лицам, занимающимся мелкомасштабной золотодобычей, и пострадавшим общинам; и
- h) график выполнения плана действий.

2. Каждая Сторона может включить в свой национальный план действий дополнительные стратегии для достижения его целей, такие как:

<sup>3</sup> Пункт 4 f) взят в квадратные скобки, поскольку было сочтено, что, возможно, целесообразнее было бы включить его в общий информационно-координационный механизм, например, в тот, который предлагается в статье 18 раздела J.

- [a) осуществление шагов по легализации или регулированию сектора кустарной и мелкомасштабной золотодобычи;]<sup>4</sup>
- [b) применение или внедрение стандартов безртутной золотодобычи и рыночных механизмов [, таких как подходы, основанные на принципе справедливой торговли, но не ограничиваясь ими;] и
- [c) предотвращение воздействия ртути, используемой в кустарной и мелкомасштабной золотодобыче, на уязвимые группы населения, включая детей и [беременных] женщин [детородного возраста].]<sup>5</sup>

## II. Контактная группа по хранению, отходам и загрязненным участкам

### Вариант от 3 ноября 2011 года

#### "Статья 12. Экологически безопасное [временное] хранение ртути, кроме ртутных отходов"<sup>6</sup>

1. Настоящая статья применяется к хранению ртути [и ртутных соединений], на которую [которые] не распространяется приведенное в статье 13 настоящей Конвенции определение ртутных отходов.
2. Каждая Сторона принимает меры для обеспечения того, чтобы хранение такой ртути, предназначенной для вида применения, разрешенного Стороне в соответствии с настоящей Конвенцией, осуществлялось экологически безопасным образом. Хранение такой ртути осуществляется только на временной основе.
3. Конференция Сторон [рассматривает] [принимает] [руководство] [требования в виде дополнительного приложения к настоящей Конвенции] по экологически безопасному хранению ртути с учетом любых [соответствующих] [относящихся к нему] руководящих принципов, разработанных в соответствии с Базельской конвенцией, и других соответствующих руководств<sup>7</sup>.
- [4. Для достижения целей настоящей статьи Конференция Сторон периодически проводит обзор эффективности [любого руководства] [требований], принятых в соответствии с пунктом 3, и может обновлять или пересматривать его, когда сочтет это необходимым.]
- [5. Стороны [могут сотрудничать] [приглашаются к сотрудничеству] [сотрудничают] друг с другом, с соответствующими межправительственными организациями и другими учреждениями по мере необходимости [в целях наращивания потенциала экологически безопасного хранения такой ртути].]

#### Статья 13. Ртутные отходы

- [1. [Все] [соответствующие] определения и положения Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением применяются к отходам, охватываемым настоящей Конвенцией<sup>8</sup>.]
- 1-бис. [Несмотря на пункт 1,] "ртутные отходы" означают:
  - a) элементарную ртуть и ртутные соединения;
  - b) вещества или предметы, содержащие ртуть или ртутные соединения; и
  - c) вещества или предметы, загрязненные ртутью или ртутными соединениями,

<sup>4</sup> Было предложено переместить этот пункт в пункт 1 приложения Е. Контактная группа постановила взять этот подпункт в квадратные скобки до принятия решения.

<sup>5</sup> Было предложено переместить этот пункт в пункт 1 приложения Е. Контактная группа постановила взять этот подпункт в квадратные скобки до принятия решения.

<sup>6</sup> Группа отметила, что может потребоваться пересмотр понятия "ртуть, кроме ртутных отходов".

<sup>7</sup> Один из членов контактной группы высказал мнение, согласно которому вопрос краткосрочного хранения продуктов с добавлением ртути в малых объемах, разрешенного в соответствии со статьей 6, в процессе реализации и на месте производства будет регулироваться требованием или руководством, предусмотренным в пункте 3.

<sup>8</sup> Контактная группа согласилась вернуться к вопросу о включении определения понятия "утилизация" и необходимости определения приемлемых операций по утилизации отходов ртути.

которые удаляются, предназначены для удаления или должны быть удалены в соответствии с положениями национального законодательства или настоящей Конвенции<sup>9</sup>.

2. Каждая Сторона принимает соответствующие меры для того, чтобы [обеспечить] [чтобы] ртутные отходы<sup>10</sup>:

а) регулировались [, включая обращение, сбор, перевозку и удаление,] экологически безопасным образом с учетом [[руководств] [требований], предусмотренных пунктом 3] [руководящих принципов, разработанных в соответствии с Базельской конвенцией] [, но не ограничиваясь ими];

б) подвергались регенерации, рециркуляции [, восстановлению] [или непосредственному повторному использованию] исключительно в рамках [вида применения, разрешенного Стороне в соответствии с настоящей Конвенцией];

с) не перемещались через международные границы, кроме как для цели экологически безопасного удаления в соответствии с положениями настоящей статьи и Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением [и поправок к ней] [для Сторон Базельской конвенции]. [В отношении Сторон, которые не являются Сторонами Базельской конвенции, такие перевозки могут совершаться лишь после получения Стороной-экспортером предварительного обоснованного согласия от государства-импортера.]

[3-альт. 1. Конференция Сторон тесно сотрудничает с соответствующими органами Базельской конвенции в целях поддержания надлежащих консультаций по экологически безопасному регулированию ртутных отходов.]

[3-альт. 2. Конференция Сторон тесно сотрудничает с соответствующими органами Базельской конвенции в целях проведения обзора и при необходимости обновления руководящих принципов, указанных в пункте 2 а.)

[3-бис. Конференция Сторон рассмотрит вопрос о принятии требований к экологически безопасному регулированию ртутных отходов в виде дополнительного приложения.]

[4. Стороны могут по мере целесообразности сотрудничать друг с другом, с соответствующими межправительственными организациями и другими учреждениями в целях развития и поддержания глобального, регионального и национального потенциала в интересах экологически безопасного регулирования ртутных отходов [, в том числе за счет дальнейшей разработки соответствующих руководящих принципов, которые могут быть рассмотрены в соответствии с Базельской конвенцией].]

#### **Статья 14. Загрязненные участки**

1. Каждая Сторона прилагает усилия для разработки надлежащих стратегий по выявлению и оценке участков, загрязненных ртутью и ртутными соединениями.

2. Любые действия по снижению рисков, которые представляют собой такие участки, осуществляются экологически безопасным способом и включают [, в случае целесообразности,] оценку рисков для здоровья человека и окружающей среды, обусловленных содержащимися в них ртутью и ртутными соединениями.

3-альт. 1. Конференция Сторон [принимает] [может разработать] руководство по принципам регулирования загрязненных участков.

3-альт. 2. Конференция Сторон [принимает] [может разработать] руководство по принципам регулирования загрязненных участков, предусматривающее:

а) выявление и оценку загрязненных участков [, в том числе посредством использования эталонных значений и пределов концентрации [при необходимости] [по мере возможности];

<sup>9</sup> Группа еще не полностью сформулировала этот пункт и должна будет вернуться к нему на следующей сессии. По общему согласию мы хотим соответствовать Базельской конвенции и не входить в противоречие с ней.

<sup>10</sup> Контактная группа договорилась обсудить на следующей сессии возможность включения отдельного пункта о предотвращении и минимизации ртутных отходов.

[а-бис) методологии разработки местных и национальных эталонных значений и пределов концентрации [и уровней воздействия], по мере возможности];

b) предотвращение загрязнения ртутью в результате ее распространения; и

c) регулирование и, где это возможно и экономически рентабельно, ликвидацию последствий и восстановление загрязненных участков, особенно тех, которые представляют значительный риск для здоровья человека и окружающей среды].

4. Стороны [могут сотрудничать] [сотрудничают] в разработке и осуществлении стратегий и методик выявления, оценки, определения приоритетности, регулирования и [при необходимости] восстановления загрязненных участков, [[при условии] [в том числе путем] оказания содействия в создании потенциала, финансовой и технической помощи]."

### **III. Текст, представленный сопредседателями контактной группы по повышению осведомленности, научным исследованиям и мониторингу и представлению информации**

#### **"J. Повышение осведомленности, научные исследования и мониторинг и представление информации**

##### **18. Обмен информацией**

1. Каждая Сторона оказывает содействие обмену:

a) научной [и] технической [, экономической и правовой] информацией, касающейся ртути и ее соединений, включая информацию токсикологического и экотоксикологического характера, а также информацию по вопросам безопасности;

b) информацией о сокращении или ликвидации производства, использования, [торговли<sup>11</sup>], эмиссий и выбросов ртути и ртутных соединений; и

c) информацией о технически и экономически осуществимых альтернативах продуктам с добавлением ртути, производственным процессам, в которых используется ртуть, и видам деятельности и процессам, при которых происходят эмиссия или выброс ртути или ртутных соединений, включая информацию о рисках для здоровья и окружающей среды и социально-экономических затратах и выгодах, связанных с такими альтернативами;

[с-бис) эпидемиологической информацией в случае признания последствий для здоровья человека, связанных с воздействием ртути, в тесном контакте с Всемирной организацией здравоохранения.]

2. Стороны осуществляют обмен информацией, упомянутой в пункте 1, непосредственно друг с другом или через секретариат.

2-бис. Секретариат содействует обмену информацией, упомянутой в данной статье, включая информацию, предоставленную Сторонами, межправительственными организациями и [неправительственными организациями,] [существующими национальными и международными центрами, обладающими экспертным потенциалом в области ртути]. Аналогичным образом, секретариат также содействует сотрудничеству в области обмена информацией с секретариатами международных природоохранных соглашений и других международных инициатив<sup>12</sup>.

3. Каждая Сторона назначает национальный координационный центр для обмена информацией в соответствии с настоящей Конвенцией [, в том числе в отношении уведомлений об экспорте и согласии Сторон-импортеров в соответствии с пунктом 2 статьи 4 и пунктом 2 b) статьи 6<sup>13</sup>].

4. Для целей настоящей Конвенции информация, касающаяся вопросов здоровья и безопасности человека и окружающей среды, не считается конфиденциальной [в зависимости от положений национальных законов каждой страны]. Стороны, осуществляющие обмен иной

<sup>11</sup> Этот вопрос будет решен в соответствии с обсуждениями вопросов торговли в других частях текста.

<sup>12</sup> Бывший пункт 4. Перенесен в эту часть текста для обеспечения логической последовательности после пункта 2, в котором говорится о секретариате.

<sup>13</sup> Можно удалить, если это отражено в других частях текста.

информацией в соответствии с настоящей Конвенцией, обеспечивают защиту любой конфиденциальной информации на основе договоренностей между этими Сторонами<sup>14</sup>.

## 19. Информирование, повышение осведомленности и просвещение общественности

1. Каждая Страна в рамках своих возможностей содействует и способствует:

- a) предоставлению общественности имеющейся информации о:
  - i) воздействии ртути на здоровье человека и окружающую среду;
  - ii) альтернативах ртути;
  - [iii) производимых внутри страны продуктах, содержащих ртуть, и имеющихся в стране процессах, в которых используется ртуть, а также текущей или планируемой деятельности по их сокращению или ликвидации;]
  - iv) темах, определенных для обмена информацией в соответствии с пунктом 1 статьи 18;
  - [v) результатах своих научных исследований, разработок и мониторинга деятельности в соответствии со статьей 20;]<sup>15</sup> [и]
  - vi) своей деятельности по выполнению своих обязательств по настоящей Конвенции;

b) обучению, подготовке и повышению осведомленности населения по вопросам ртути и поощряет широкое участие [в осуществлении Конвенции], [в том числе [участие Всемирной организации здравоохранения<sup>16</sup> и] неправительственных организаций [ , а также уязвимых групп населения] [ ; и]]

[b-альт.) обучению, подготовке, повышению осведомленности и/или информированию населения о последствиях воздействия ртути и ее соединений на здоровье человека, сотрудничает в этом направлении и содействует максимально широкому участию в осуществлении Конвенции, включая участие Всемирной организации здравоохранения, неправительственных организаций и уязвимых групп населения.]

[2. Каждая Страна [благожелательно рассматривает вопрос о создании] [ , использует имеющиеся механизмы или рассматривает возможность разработки] механизмов, таких как реестры выбросов и переноса загрязнителей, где это применимо, для сбора и распространения информации относительно оценочных показателей ежегодных объемов ртути и ртутных соединений, которые выбрасываются или удаляются вследствие деятельности человека.]

[3. Каждая Страна в рамках своих возможностей проводит оценки воздействия ртути и ртутных соединений на здоровье человека и окружающую среду, а также на социальные [ ,] [и] экономические [и культурные] права, в особенности в отношении уязвимых групп населения [ , а также создает научные центры обмена информацией в сотрудничестве с ВОЗ].]"

## IV. Конференция Сторон, секретариат и принятие и изменение приложений: проекта текста, подготовленный группой по правовым вопросам

### К. Институциональные механизмы

#### 24. Конференция Сторон

1. Настоящим учреждается Конференция Сторон<sup>17</sup>.
2. Первое совещание Конференции Сторон созывается Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде не позднее, чем через

<sup>14</sup> Бывший пункт 5.

<sup>15</sup> Текст сохраняется в квадратных скобках до проведения обсуждений по статье 20.

<sup>16</sup> Была высказана озабоченность относительно того, как адекватно отразить возможное участие ВОЗ в осуществлении конвенции.

<sup>17</sup> Группа по правовым вопросам отметила, что, возможно, ей придется вновь рассмотреть некоторые аспекты этих положений с учетом содержания еще не рассмотренных ею положений.

один год после вступления настоящей Конвенции в силу. Впоследствии очередные совещания Конференции Сторон созываются с периодичностью, которую установит Конференция.

3. Внеочередные совещания Конференции Сторон созываются тогда, когда Конференция может счесть это необходимым, или по письменной просьбе любой Стороны, при условии, что эта просьба будет поддержана не менее чем одной третью Сторон.

4. Конференция Сторон на своем первом совещании консенсусом согласовывает и принимает правила процедуры и финансовые правила для себя и любых вспомогательных органов, в дополнение к финансовым положениям, регулирующим функционирование секретариата.

5. Конференция Сторон постоянно контролирует и оценивает выполнение настоящей Конвенции. Она выполняет функции, возложенные на нее в соответствии с Конвенцией, и с этой целью:

a) учреждает такие вспомогательные органы, которые она считает необходимыми для выполнения настоящей Конвенции;

b) сотрудничает в соответствующих случаях с компетентными международными организациями, а также межправительственными и неправительственными органами;

c) проводит регулярный обзор всей информации, предоставляемой ей и секретариату в соответствии со статьей 22;

[c)-бис рассматривает, оценивает и одобряет национальные планы выполнения, представляемые Сторонами в соответствии со статьей 21;]

d) рассматривает любые рекомендации, представленные ей Комитетом по [выполнению] [соблюдению]; [и]

e) рассматривает и принимает любые дополнительные меры, которые могут потребоваться для достижения целей Конвенции [; и]

[f) проводит обзор приложений C и D каждые [пять] лет с учетом последних технических и экономических событий с целью

#### Альтернатива 1 (применение варианта 2 статьи 6 и варианта 2 пункта 1 статьи 7)

сокращения в течение указанного срока количества общеприменимых исключений, предусмотренных в этих приложениях, или ограничения продолжительности таких исключений.

#### Альтернатива 2 (применение вариантов 1 и 3 статьи 6 и вариантов 1 и 3 пункта 1 статьи 7)

добавления в установленные сроки дальнейших продуктов и производственных процессов в эти приложения или ограничения числа и продолжительности исключений, предусмотренных в них.

#### Последнее предложение подпункта f)

После каждого такого обзора Конференция Сторон может принять решение о внесении соответствующих поправок в приложения согласно положениям статьи 28.<sup>18</sup>

6. Организация Объединенных Наций, ее специализированные учреждения и Международное агентство по атомной энергии, а также любое государство, не являющееся Стороной настоящей Конвенции, могут быть представлены на совещаниях Конференции Сторон в качестве наблюдателей. Любые другие органы или учреждения, национальные или международные, правительственные или неправительственные, обладающие компетенцией в вопросах, охватываемых настоящей Конвенцией, которые известили секретариат о своем желании быть представленными на совещании Конференции Сторон в качестве наблюдателей, могут быть допущены к участию в нем, если против этого не возражает, по меньшей мере, одна треть Сторон, присутствующих на совещании. Допуск и участие наблюдателей регулируются правилами процедуры, принятыми Конференцией Сторон.

## **25. Секретариат<sup>19</sup>**

1. Настоящим учреждается секретариат.

<sup>18</sup> Группа по правовым вопросам не рассматривала этот пункт 4 ноября 2011 года.

<sup>19</sup> Группа по правовым вопросам отметила, что, возможно, ей придется вновь рассмотреть некоторые аспекты этих положений с учетом содержания еще не рассмотренных ею положений.

2. На секретариат возлагаются следующие функции:
- a) организация совещаний Конференции Сторон и ее вспомогательных органов и их обслуживание в случае необходимости;
  - b) содействие оказанию Сторонам, особенно Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой, помощи по их просьбе в осуществлении настоящей Конвенции;
  - c) обеспечение необходимой координации деятельности с секретариатами других соответствующих международных органов, особенно других конвенций по химическим веществам и отходам;
  - d) оказание Сторонам помощи в обмене информацией, связанной с осуществлением настоящей Конвенции;
  - e) подготовка и представление Сторонам периодических докладов, основанных на информации, полученной в соответствии со статьями 17 и 22, и другой имеющейся информации;
  - f) заключение под общим руководством Конференции Сторон таких административных и договорных соглашений, которые могут потребоваться для эффективного выполнения его функций; и
  - g) выполнение других функций секретариата, определенных в настоящей Конвенции, и таких других функций, которые могут быть определены Конференцией Сторон.
3. Функции секретариата настоящей Конвенции выполняются Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, если Конференция Сторон не примет большинством [в X] присутствующих и участвующих в голосовании Сторон решение поручить выполнение функций секретариата какой-либо другой международной организации или нескольким другим таким организациям.
4. [Конференция Сторон в консультации с соответствующими международными органами, может обеспечивать укрепление] [На основе укрепления сотрудничества и координации между секретариатами Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, возможности для] сотрудничества и координации между секретариатом и секретариатами других конвенций, касающихся химических веществ и отходов [, и инструменты должны быть изучены и использованы в максимально возможной степени. Конференция Сторон в консультации с соответствующими международными органами может давать дополнительные руководящие указания по этому вопросу]<sup>20</sup>.

## **М. Дальнейшее развитие Конвенции**

### **28. Принятие и изменение приложений<sup>21</sup>**

1. Приложения к настоящей Конвенции составляют ее неотъемлемую часть, и, если прямо не предусматривается иного, ссылка на настоящую Конвенцию одновременно представляет собой ссылку на любые приложения к ней.
2. Любые дополнительные приложения, принятые после вступления в силу настоящей Конвенции, ограничиваются процедурными, научными, техническими или административными вопросами.
3. В отношении предложения, принятия или вступления в силу дополнительных приложений к настоящей Конвенции применяется следующая процедура:
  - a) дополнительные приложения предлагаются и принимаются в соответствии с процедурой, оговоренной в пунктах 1-3 статьи 27;
  - b) любая Страна, которая не может принять дополнительное приложение, письменно уведомляет об этом Депозитария в течение одного года со дня сообщения Депозитарием о принятии дополнительного приложения. Депозитарий незамедлительно уведомляет все Страны о любом таком полученном им уведомлении. Любая Страна может в любое время отозвать ранее направленное уведомление о непринятии любого дополнительного

<sup>20</sup> Группа по правовым вопросам не рассматривала этот пункт 4 ноября 2011 года.

<sup>21</sup> Группа по правовым вопросам отметила, что, возможно, ей придется вновь рассмотреть некоторые аспекты этих положений с учетом содержания еще не рассмотренных ею положений.

приложения, после чего это приложение вступает в силу для данной Стороны при соблюдении положений подпункта с) ниже; и

с) по истечении одного года со дня сообщения Депозитарием о принятии дополнительного приложения это приложение вступает в силу для всех Сторон, которые не представили уведомление в соответствии с положениями подпункта b) выше.

4. Предложение, принятие и вступление в силу поправок к приложениям к настоящей Конвенции регулируются такими же процедурами, которые установлены для предложения, принятия и вступления в силу дополнительных приложений к Конвенции [, кроме случаев, когда поправка к [приложению X] не вступает в силу в отношении любой Стороны, сделавшей заявление по поправке к [этому приложению] [этим приложениям] в соответствии с пунктом 5 статьи 31; в этом случае любая такая поправка вступает в силу для такой Стороны на девяностый день после даты, когда она сдала Депозитарию свой документ о ратификации, принятии, одобрении или присоединении к такой поправке.]<sup>22</sup>

5. Если дополнительное приложение или поправка к приложению связаны с внесением поправки в настоящую Конвенцию, то такое дополнительное приложение или поправка вступают в силу лишь после вступления в силу поправки к настоящей Конвенции.

## **V. Урегулирование споров: проект текста, подготовленный группой по правовым вопросам**

### **"L. Урегулирование споров**

#### **26. Урегулирование споров**

1. Стороны стремятся урегулировать любой возникающий между ними спор относительно толкования или применения настоящей Конвенции путем переговоров или другими мирными средствами по своему выбору.

2. При ратификации, принятии, одобрении настоящей Конвенции или присоединении к ней или в любое время после этого любая Сторона, не являющаяся региональной организацией экономической интеграции, может направить Депозитарию письменное заявление о том, что в отношении любого спора, касающегося толкования или применения настоящей Конвенции, она признает одно или оба из следующих средств урегулирования спора как обязательные в отношении любой Стороны, принимающей на себя такие же обязательства:

a) арбитражное разбирательство в соответствии с процедурой, предусмотренной в части I приложения J;

b) передачу спора в Международный Суд.

3. Сторона, являющаяся региональной организацией экономической интеграции, может сделать подобное заявление в отношении арбитражного разбирательства в соответствии с пунктом 2 а).

4. Заявление, сделанное в соответствии с пунктом 2 или 3, остается в силе до истечения срока действия в соответствии с его условиями или в течение трех месяцев после сдачи на хранение Депозитарию письменного уведомления о его аннулировании.

5. Истечение срока действия заявления, уведомление об аннулировании или новое заявление никоим образом не влияют на разбирательство, ведущееся в арбитражном суде или в Международном Суде, если стороны спора не договорились об ином.

6. Если стороны спора не приняли в соответствии с пунктом 2 или 3 одно и то же средство урегулирования спора и если они не смогли урегулировать свой спор с помощью средств, упомянутых в пункте 1, в течение двенадцати месяцев после направления одной из Сторон другой Стороне уведомления о существовании спора между ними, этот спор, по просьбе любой из сторон спора, передается на рассмотрение согласительной комиссии. Процедура, изложенная в части II приложения J, применяется к согласительному процессу в рамках настоящей статьи.

<sup>22</sup>

Группа по правовым вопросам не рассматривала этот пункт 4 ноября 2011 года.

## Приложение J

### Процедура арбитражного разбирательства и согласительная процедура

#### Часть I: Процедура арбитражного разбирательства

Для целей пункта 2 а) статьи 26 настоящей Конвенции устанавливается следующая процедура арбитражного разбирательства:

##### Статья 1

1. Любая Сторона может возбудить арбитражное разбирательство в соответствии со статьей 26 настоящей Конвенции путем письменного уведомления на имя другой стороны или сторон спора. Уведомление сопровождается искомым заявлением вместе с любыми подтверждающими документами. В таком уведомлении излагается предмет арбитражного разбирательства и приводятся, в частности, статьи настоящей Конвенции, относительно толкования или применения которых возник спор.

2. Сторона-истец уведомляет секретариат о том, что она передает спор на арбитражное разбирательство в соответствии со статьей 26 настоящей Конвенции. Уведомление сопровождается письменным уведомлением стороны-истца, искомым заявлением и подтверждающими документами, упомянутыми в пункте 1 выше. Секретариат препровождает полученную таким образом информацию всем Сторонам.

##### Статья 2<sup>23</sup>

1. Если спор передается на арбитражное разбирательство в соответствии со статьей 1 выше, создается арбитражный суд. Он состоит из трех членов.

2. Каждая из сторон спора назначает одного арбитра, и два назначенных таким образом арбитра по взаимному согласию назначают третьего арбитра, выполняющего функции Председателя суда. При возникновении споров, в которых участвуют более двух сторон, те стороны, которые имеют общий интерес, по взаимному согласию вместе назначают одного арбитра. Председатель суда не может быть гражданином любой из сторон спора, не может иметь своим обычным местом жительства территорию любой из этих сторон, не может находиться у них на службе или в каком-либо ином качестве иметь отношение к этому делу.

3. Любая вакансия заполняется согласно процедуре, предусмотренной для первоначального назначения.

##### Статья 3

1. Если одна из сторон спора не назначает арбитра в течение двух месяцев после даты получения стороной-ответчиком уведомления об арбитражном разбирательстве, другая сторона вправе информировать об этом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который производит назначение в течение следующих двух месяцев.

2. Если по истечении двух месяцев после назначения второго арбитра Председатель арбитражного суда не назначается, то по просьбе одной из сторон Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначает его в течение следующих двух месяцев.

##### Статья 4

Арбитражный суд выносит свои решения в соответствии с положениями настоящей Конвенции и международным правом.

##### Статья 5

Если стороны спора не договорились об ином, арбитражный суд устанавливает свои собственные правила процедуры.

---

<sup>23</sup> Группа по правовым вопросам рекомендует исключить следующий текст, содержащийся в заключенном в квадратные скобки пункте 5 статьи 2 части I приложения J документа UNEP(DTIE)/Hg/INC.3/3: "Если Стороны не договорились о предмете спора до назначения Председателя арбитражного суда, то предмет определяется арбитражным судом". Группа считает этот пункт не соответствующим пункту 1 статьи 1 или ненужным.

**Статья 6**

Арбитражный суд может, по просьбе одной из сторон спора, рекомендовать необходимые временные меры защиты.

**Статья 7**

Стороны спора содействуют работе арбитражного суда и, в частности, с использованием всех имеющихся в их распоряжении возможностей:

- a) представляют ему все соответствующие документы, информацию и материалы; и
- b) в случае необходимости дают ему возможность вызвать свидетелей или экспертов и ознакомиться с их показаниями.

**Статья 8**

Стороны спора и арбитры обязаны обеспечивать конфиденциальность любой информации или документов, которые они получают в конфиденциальном порядке в ходе разбирательства в арбитражном суде.

**Статья 9**

Если арбитражный суд не примет иного решения исходя из конкретных обстоятельств дела, судебные издержки распределяются между сторонами спора поровну. Суд регистрирует все свои издержки и представляет сторонам окончательный отчет об этих издержках.

**Статья 10**

Любая Сторона, имеющая в предмете спора интерес правового характера, который может быть затронут решением, имеет право с согласия арбитражного суда участвовать в разбирательстве.

**Статья 11**

Арбитражный суд может заслушивать встречные иски, вытекающие непосредственно из предмета спора, и принимать по ним решения.

**Статья 12**

Решения арбитражного суда по вопросам как процедуры, так и существа принимаются большинством голосов его членов.

**Статья 13**

1. При неявке одной из сторон спора в арбитражный суд или непредставлении своей аргументации по делу другая сторона может просить суд продолжить разбирательство и вынести свое решение. Отсутствие стороны или непредставление ей аргументации по делу не является препятствием для разбирательства.
2. До вынесения своего окончательного решения арбитражный суд должен убедиться в том, что иск является фактически и юридически обоснованным.

**Статья 14**

Арбитражный суд выносит окончательное решение в течение пяти месяцев после даты своего окончательного учреждения, если только он не сочтет необходимым продлить этот срок еще на один период, не превышающий пяти месяцев.

**Статья 15**

Окончательное решение арбитражного суда ограничивается предметом спора и сопровождается изложением мотивов, на которых оно основывается. Оно содержит имена членов, которые участвовали в его принятии, и дату принятия окончательного решения. Любой член суда может приложить особое или несопадающее мнение к окончательному решению.

**Статья 16**

Окончательное решение является обязательным для сторон спора. Толкование настоящей Конвенции, приведенное в окончательном решении, также является обязательным для Стороны, участвующей в разбирательстве в соответствии со статьей 10 выше, постольку, поскольку оно касается вопросов, по поводу которых такая Сторона участвовала в

разбирательстве. Окончательное решение не подлежит обжалованию, если только стороны спора не договорились заранее о процедуре обжалования.

### **Статья 17**

Любые разногласия, которые могут возникнуть между субъектами, для которых окончательное решение является обязательным в соответствии со статьей 16 выше, относительно толкования или порядка выполнения этого окончательного решения, могут быть переданы любым из этих субъектов на рассмотрение арбитражного суда, который вынес это решение.

## **Часть II: Согласительная процедура<sup>24</sup>**

Для целей пункта 6 статьи 26 настоящей Конвенции устанавливается следующая согласительная процедура:

### **Статья 1**

Просьба одной из сторон спора о создании согласительной комиссии в соответствии с пунктом 6 статьи 26 настоящей Конвенции направляется в письменном виде секретариату, а копия просьбы направляется другой стороне или другим сторонам спора. Секретариат незамедлительно информирует об этом все Стороны.

### **Статья 2**

1. Если стороны спора не договорились об ином, согласительная комиссия состоит из трех членов, по одному из которых назначаются каждой заинтересованной стороной, а Председатель выбирается совместно этими членами.
2. При споре, в котором участвуют более двух сторон, стороны, имеющие общий интерес, по взаимному согласию вместе назначают своего члена комиссии.

### **Статья 3**

Если стороны спора не производят какого-либо назначения в течение двух месяцев с даты получения секретариатом письменной просьбы, о которой говорится в статье 1 выше, то Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций по просьбе любой стороны производит такое назначение в течение следующих двух месяцев.

### **Статья 4**

Если Председатель согласительной комиссии не был выбран в течение двух месяцев после назначения второго члена комиссии, то Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций по просьбе любой стороны спора назначает Председателя в течение следующих двух месяцев.

### **Статья 5**

Согласительная комиссия оказывает содействие сторонам спора независимо и беспристрастно в их стремлении достичь урегулирования по взаимному согласию.

### **Статья 6**

1. Согласительная комиссия вправе проводить согласительные процедуры так, как она сочтет целесообразным, с полным учетом обстоятельств дела и мнений, которые могут выразить стороны спора, включая любые просьбы об ускоренном урегулировании. Она может, по мере необходимости, принимать собственные правила процедуры, если стороны не договорились об ином.
2. Согласительная комиссия вправе в любой момент в ходе разбирательства вынести предложения или рекомендации по урегулированию спора.

### **Статья 7**

Стороны спора сотрудничают с согласительной комиссией. В частности они стремятся выполнять просьбы комиссии о представлении письменных материалов, предъявлении доказательств и посещении заседаний. Стороны и члены согласительной комиссии обязаны

---

<sup>24</sup> Группа по правовым вопросам рекомендует пересмотреть несколько пунктов (5-бис и 5-тер) и удалить квадратные скобки вокруг них, с тем чтобы лучше отразить цель и метод согласительного процесса.

обеспечивать конфиденциальность любой информации или документов, которые они получают в конфиденциальном порядке в ходе работы комиссии.

#### **Статья 8**

Согласительная комиссия принимает свои решения большинством голосов своих членов.

#### **Статья 9**

Если только спор еще не урегулирован, согласительная комиссия не позднее чем через двенадцать месяцев с момента формирования в полном составе представляет доклад с рекомендациями относительно разрешения спора, который стороны спора добросовестно рассматривают.

#### **Статья 10**

Любые разногласия относительно компетенции согласительной комиссии рассматривать переданный ей вопрос разрешаются самой комиссией.

#### **Статья 11**

Издержки согласительной комиссии распределяются между сторонами спора в равной пропорции, если они не договорились об ином. Комиссия регистрирует все свои издержки и представляет сторонам окончательный отчет о них<sup>25</sup>."

## **VI. Заключительные положения: проект текста, подготовленный группой по правовым вопросам на ее заседании 1 ноября 2011 года**

### **"N. Заключительные положения**

#### **29. Право голоса**

1. За исключением случаев, предусмотренных в пункте 2 ниже, каждая Сторона настоящей Конвенции имеет один голос.
2. Региональная организация экономической интеграции участвует в голосовании по вопросам, входящим в ее компетенцию, с числом голосов, равным числу ее государств-членов, являющихся Сторонами настоящей Конвенции. Такая организация не пользуется правом голоса, если им пользуются ее государства члены, и наоборот.

#### **30. Подписание**

Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами и региональными организациями экономической интеграции в \_\_\_\_\_ с \_\_\_\_\_ по \_\_\_\_\_, а также в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с \_\_\_\_\_ по \_\_\_\_\_<sup>26</sup>.

#### **31. Ратификация, принятие, одобрение или присоединение**

1. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или одобрению государствами и региональными организациями экономической интеграции. Она открыта для присоединения государств и региональных организаций экономической интеграции со следующего дня после того, когда Конвенция закрывается для подписания. Документы о ратификации, принятии, одобрении или присоединении сдаются на хранение Депозитарию.
2. Любая организация экономической интеграции, которая становится Стороной настоящей Конвенции, в то время, как ни одно из ее государств-членов не является ее Стороной, связана всеми обязательствами, вытекающими из Конвенции. В случае, когда одно или несколько государств – членов такой организации являются Сторонами настоящей Конвенции, эта

<sup>25</sup> Группа по правовым вопросам полагает целесообразным предусмотреть стандартное правило раздела издержек, а не оставлять этот вопрос полностью на усмотрение сторон. В отсутствие такого правила, если стороны не смогут договориться о методах раздела издержек, будет неясно, каким образом будет оплачиваться согласительный процесс.

<sup>26</sup> Если будет решено, что Конвенция будет открыта для подписания в течение лишь одного дня перед ее открытием для подписания в Организации Объединенных Наций, слова "с \_\_\_\_\_ по \_\_\_\_\_" будут заменены на "\_\_\_\_\_".

организация и ее государства-члены принимают решение в отношении соответствующих обязанностей по выполнению своих обязательств, вытекающих из Конвенции. В таких случаях организация и государства-члены не могут одновременно пользоваться правами, предусмотренными Конвенцией.

3. В своих документах о ратификации, принятии, одобрении или присоединении региональные организации экономической интеграции заявляют о сфере своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией. Любая такая организация уведомляет также о любом соответствующем изменении сферы своей компетенции Депозитария, который, в свою очередь, информирует об этом Стороны.

[4. Государства и региональные организации экономической интеграции включают в свои документы о ратификации, принятии, одобрении или присоединении заявление с указанием законодательных или иных мер, которые позволяют им выполнять обязательства, изложенные в статьях 3-14 настоящей Конвенции.]<sup>27</sup>

[5. В своем документе о ратификации, принятии, одобрении или присоединении любая Страна может заявить, что в отношении нее любая поправка к [приложению X] вступает в силу лишь после сдачи на хранение ее документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении к нему]<sup>28</sup>.

### 32. Вступление в силу<sup>29</sup>

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на девяностый день со дня сдачи на хранение [тридцатого] [пятидесятого] документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении.

2. Для каждого государства или региональной организации экономической интеграции, которые ратифицируют, принимают или одобряют настоящую Конвенцию либо присоединяются к ней после сдачи на хранение [тридцатого] [пятидесятого] документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении, Конвенция вступает в силу на девяностый день после сдачи на хранение таким государством или региональной организацией экономической интеграции своего документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении.

3. Для целей пунктов 1 и 2 любой документ, сданный на хранение региональной организацией экономической интеграции, не считается дополнительным по отношению к документам, сданным на хранение государствами – членами такой организации.

[4. Все юридические обязательства по настоящей Конвенции применяются к Сторонам, являющимся развивающимися странами, при условии создания автономного многостороннего фонда и обеспечения им существенной помощи.]

### 33. Оговорки<sup>30</sup>

[Никакие оговорки] [Оговорки] к настоящей Конвенции [не] допускаются.

### 34. Выход<sup>31</sup>

1. В любое время [по истечении [трех] [одного года] [лет] после вступления настоящей Конвенции в силу для Стороны эта Страна может выйти из Конвенции, направив письменное уведомление Депозитарию.

2. Любой такой выход вступает в силу по истечении одного года с даты получения Депозитарием уведомления о выходе или в такой более поздний срок, который может быть указан в уведомлении о выходе.

### 35. Депозитарий

Функции Депозитария настоящей Конвенции выполняет Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

<sup>27</sup> Этот пункт не рассматривался группой по правовым вопросам 1 ноября 2011 года.

<sup>28</sup> Этот пункт не рассматривался группой по правовым вопросам 1 ноября 2011 года.

<sup>29</sup> Эта статья не рассматривалась группой по правовым вопросам 1 ноября 2011 года.

<sup>30</sup> Эта статья не рассматривалась группой по правовым вопросам 1 ноября 2011 года.

<sup>31</sup> Эта статья не рассматривалась группой по правовым вопросам 1 ноября 2011 года.

**36. Аутентичные тексты**

Подлинник настоящей Конвенции, тексты которого на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Депозитарию.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено \_\_\_\_\_ сего \_\_ дня \_\_, две тысячи тринадцатого года."

\_\_\_\_\_